

ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ

ΕΤΟΣ Α'

30 ΙΟΥΝΙΟΥ 1877

ΤΕΥΧΟΣ 6

ΦΑΝΑΡΙΩΤΙΚΑ ΑΝΕΚΔΟΤΑ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΑ

ΥΠΟ ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΥ ΘΩΜΑ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΜΟΥΡΟΥΖΗΣ

Τοὺς βίους τῶν μετὰ τὴν ἔλωσιν Ἑλλήνων πολιτικῶν, τῶν κοινῶς Φαναριωτῶν καλουμένων, ἀφείλομεν ἀκριβῶς καὶ ἐξετάσωμεν, διότι ἐν αὐτοῖς δύναμεθα ν' ἀνεύρωμεν πλεῖστον ὅσα δύναμεθα νὰ ὠφελήσωσιν ἡμᾶς ἔτι καὶ νῦν. Πράγματι ἀπηλλαγμένοι τῶν ἀνθιστορικῶν ἐκείνων ἰδεῶν, δι' ὧν εἰσι πολλοὶ προκατειλημμένοι, μετὰ τῆς δεούσης ἀμεριτυφίας καὶ ἀκριβείας ἐρευνῶντες τὰς διαφόρους φάσεις τοῦ πολιτικοῦ αὐτῶν βίου, δύναμεθα νὰ διακρίνωμεν ἐν αὐτοῖς οὐ μόνον πολιτικὴν δεινότητα ἐν τῇ διεξαγωγῇ μεγάλων ζητημάτων, ἀλλὰ καὶ ἄκραν φιλοπατρίαν, ἀρετάς, ὡς παραβλέψαντες οἱ ἐξ ἀντιπαθείας ἢ ἐκ συμφέροντος ἀνάξιτοι τοῦ ὀνόματος ἱστορικοῦ, ἐζήτησαν ν' ἀμαυρώσωσι τὰ ὀνόματα αὐτῶν διὰ σειρᾶς κακῶν πράξεων, διὰ σωροῦ ὑβριστικῶν ἐπιθέτων κοσμήσαντες τὰς τοῦ βίου αὐτῶν ἀφηγήσεις. Καὶ περὶ μὲν τούτων ἄλλοτε.

Προκειμένου δὲ ἤδη νὰ δημοσιεύσωμεν ἔγγραφο ἃ τινὰ ἀναφερόμενα μὲν εἰς τὸν Ἀλέξανδρον Μουρούζην παραχωρηθέντα δ' ἡμῖν παρὰ τοῦ διακεκριμένου φίλου κ. Ματθαίου Παρηνίκα, κρίνομεν δεόν νὰ προτάξωμεν τινὰ περὶ τῶν φαναριωτῶν ἡγεμόνων, ἀποσπῶντες τεμάρχιᾳ τινὰ ἐκ τῆς περὶ τούτων ἀνεκδότου ἡμῶν διατριβῆς.

«... Κατορθώσας οὕτως ὁ Ἕλλην τοῦ Φαναρίου διὰ τῆς ἱκανότη-

τος καὶ πολιτικῆς αὐτοῦ ἐμπειρίας ν' ἀναβῇ εἰς τὸ ὕψηλόν ἀξίωμα τοῦ διερμηνέως τῆς Πύλης, ἐξήτησεν ἀνώτερα. Ὁμολογητέον ὅτι ἐνεκα τῶν πρὸς τὴν Πύλην ὑπηρεσιῶν τῶν δύο πρώτων μεγάλων διερμηνέων Παναγιώτη τοῦ Νικουσίη καὶ Ἀλεξάνδρου Μαυροκορδάτου ἐδόθη ὡς ἀμοιβή τῷ διαδόχῳ αὐτῶν Νικολάῳ Μαυροκορδάτῳ ἡ ἡγεμονία τῆς Μολδαβίας, ἐπίσης ὅμως πρέπει νὰ ὁμολογήσωμεν ὅτι τὸ τοιοῦτον ἦτο ἐκανοποίησις καὶ τῆς φιλοδοξίας τῶν ἀνδρῶν τούτων. Ἐνεκα δυσχερεσιῶν τινῶν τῆς Πύλης πρὸς τοὺς αὐτόχθονας ἡγεμόνας, διώρισεν αὐτῇ τῷ 1709 τὸν προμνημονευθέντα Μαυροκορδάτον Νικολάον ἡγεμόνα τῆς Μολδαβίας, καταδιδοσθέντα ὅμως μετὰ ἐνός ἔτους ἡγεμονίαν τοῦ θρόνου, ἐφ' οὗ ἐπέβη ὁ γνωστὸς ἱστορικὸς Δημήτριος Καντεμίρης. Ἀλλὰ μετὰ ἐν ἔτος ἐξεβλήθη καὶ οὗτος τῆς ἀρχῆς ἐνθρονισθέντος καὶ πάλιν τοῦ Νικολάου, ὅστις ἐναλλάξ μετατεθεὶς εἰς τὴν τῆς Βλαχίας καὶ Μολδαβίας ἡγεμονίαν ἐκυβέρνησεν ἐπὶ πολλὰ ἔτη πατρικῶς ἀμφοτέραις ταῖς χώραις. Ἀπὸ τοῦ ἡγεμόνος τούτου ἀρχεταὶ ἡ ἐν ταῖς παραδυναβείαις ἡγεμονίαις φαναριοκρατεία διαρκέσασα μέχρι τοῦ παρόντος αἰῶνος.

» Πολλὰ εἶπον καὶ ἔγραψαν κατὰ τῆς κυβερνήσεως τῶν Φαναριωτῶν τούτων ἡγεμόνων, ὅτι δῆθεν πᾶν τι τυραννικῶς ἐκυβέρνησαν καταπιέζοντας τοὺς κατοίκους δι' ἐκτάκτων φορολογιῶν καὶ ἄλλων κατὰθλιπτικῶν μέσων. Τὰ τοιαῦτα οὐδαμῶς ἔχονται ἀληθείας. Ἡ ἱστορία μαρτυρεῖ ὅτι ἡ ἐν ταῖς χώραις ταύταις ἡγεμονία τῶν Φαναριωτῶν τοσοῦτον ἀνέπτυξε τὸν τόπον, ὥστε βλέπομεν ὅτι κατ' ὅλην αὐτῆς τὴν διάρκειαν αἱ χώραι αὗται ἦσαν ἐν ἀνθρῶν καταστάσει. Κυβερνήσις πατρικὴ, σεβασμὸς πρὸς τὰς ἐγγχωρίους παραδόσεις, προσπάθεια διενεχῆς πρὸς ἀνάπτυξιν τοῦ ἐμπορίου καὶ τῆς ἐγχωρίου βιομηχανίας, ἀδιάκοπος καλλιέργεια τῶν γραμμάτων, ὅλα ταῦτα καὶ τὰ παραπλήσια εἰσι τὰ κυριώδη χαρακτηρηστικὰ τῶν πλείστων τῶν ἡγεμόνων τούτων. Ἐκ παλαιῶν χρόνων οἱ κάτοικοι τῶν δύο τούτων ἡγεμονικῶν διηροῦντο εἰς δύο τάξεις, ὧν ἡ μὲν ἀπετέλει τὴν ἀριστοκρατίαν, συγκαταλεγμένην ἐκ τῶν προϋχόντων τοῦ τόπου, οἵτινες ἐλάμβανον διάφορα παρὰ τῇ αὐτῇ ὑπουργήματα, ἡ δ' ἑτέρα ἐκ τῆς κατωτάτης τάξεως ἀπετελεῖτο ἐκ τοῦ ἀγρότου δηλ. ὄχλου, ἀσχολουμένου ἰδίᾳ εἰς τὴν γεωργίαν καὶ κατοικοῦντος τὰ περίεχ' χωρία καὶ τοὺς ἀγρούς, ἐν ᾧ οἱ ἀριστοκρατικοὶ κατόικουν ἐν ταῖς πρωτευούσαις Ἰασίῳ καὶ Βουκουρεστίῳ. Οἱ φαναριῶται ἡγεμόνες διετήρησαν τὴν διαίρεσιν ταύτην. Πολλοὶ ὅμως αὐτῶν εἰσέγαγον εἰς τὰ αὐλικὰ ἀξιώματα τοὺς οἰκείους αὐτῶν, διότι ἐκαστος τῶν ἡγεμόνων τούτων ἔφερε μεθ' ἑαυτοῦ ὅλους τοὺς συγγενεῖς αὐτοῦ καὶ εὐνοομένους—πράγμα οὐδόλως ξένον τὴν σήμερον. — Πάντες ἐνεφοροῦντο κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἤττον φιλαγῶν σκοπῶν, πάντες κατὰ τὸ ἐνὸν εἰργάσθησαν πρὸς ἀνάπτυξιν τοῦ τόπου.

» Καὶ ὅμως τὰ ἔργα αὐτῶν ἄρδην κατεστρέφοντο ἐνεκα διαφόρων περιστάσεων· εἴτε ἐπιδρομαὶ καὶ καταπιέσεις τοῦ ἐν τοῖς περίεχ' διαμένοντος ὀθωμα-

καὶ τοῦ στρατοῦ, τὴν ἀπληστείαν τοῦ ὁποίου ὤφειλε νὰ κορέσῃ ὁ κατὰ καιρὸν ἡγεμὼν, εἴτε κατ'ἀλλήλῃς τοῦ ἐδάφους ὑπὸ ἐχθρικοῦ στρατοῦ — ἰδίᾳ ὁσάκις ἐκηρύττετο πόλεμος πρὸς τὴν Ῥωσσίαν ἢ τὴν Αὐστροίαν τὸ θέατρον τοῦ πολέμου ἦσαν αἱ δύο αὗται ἡγεμονίαι — προυξένουν ἀνήκεστα δεινὰ εἰς τὰς χώρας ταύτας. Κατὰ τὴν τελευταίαν ταύτην περίπτωσιν καὶ αὐτὸς ὁ ἡγεμὼν ἐτίθετο μεταξύ ζωῆς καὶ θανάτου, διότι ἠπειλεῖτο ἢ νὰ καταφύγῃ πρὸς τὸν ἐχθρὸν ἢ νὰ θανατωθῇ. Ἐκτὸς τούτου ἐπεδύλλετο ταῖς ἡγεμονίαις ἢ κατὰδίωξις διαφόρων ἐπαναστατικῶν ἢ κακούργων λυμεινομένων ἐνίοτε τὴν χώραν καὶ ἐνοχλούντων πικροειδῶς τοὺς δυστυχεῖς χωρικοὺς, τοῦτο δὲ κατάρθουν μεταχειριζόμενοι τὰ ἐξ Ἀλβανῶν στρατιωτικὰ αὐτῶν σώματα καὶ διὰ μεγάλης δόσεως χρημάτων. Κατόπιν ὅλων τούτων ἐξηντλοῦντο καθ' ἑκάστην ἐκ τε τῶν ἐκτάκτων φορολογικῶν ἀπαιτήσεων τῶν κατὰ καιροῦς Σουλτάνων, ὅσκις μάλιστα ἠπεῖλει κίνδυνος τὸ κράτος, καὶ ἐκ τῶν πρὸς τοὺς προστάτας ἀμοιβῶν αὐτῶν, ἄνευ τῶν ὁποίων ἐκλονοῦντο· διὰ ταῦτα καὶ πάντες οἱ πρόην ἡγεμόνες ἦσαν πένητες διατρεφόμενοι τὸ πλεῖστον διὰ μισθοδοτήσεως ἐκ τοῦ πατριαρχικοῦ ταμείου. Μεθ' ὅλα ὅμως ταῦτα διτήρουν τὴν κατάστασιν τῆς χώρας λίαν ἀνθηρὰν, συνέτρεχον δὲ πάντοτε προθύμως ὑπὲρ παντὸς φιλάνθρωπικοῦ ἔργου, ὑπὲρ ἀνοικοδομήσεως ναῶν, ὑπὲρ συστάσεως σχολείων, ὑπὲρ ἐκδόσεως συγγραμμάτων. Ἐκάστη σελὶς τῆς ἠθικῆς ἱστορίας κοσμεῖται ὑπὸ τοιούτων ἀξιοπαίνων πράξεων.

» Ἐκ τῆς χορείας τῶν ἀνδρῶν τούτων ἦν καὶ ὁ Ἀλέξανδρος Μουρούζης. Πλὴν τοῦ Κωνσταντίνου, τοῦ πρώτου ἐκ τῆς οἰκογενείας ταύτης ἀνκλαβόντος τὸ τοῦ διερμηνέως ἀξίωμα τῷ 1714, μετὰ δὲ τριετῇ εὐδόκῳ ὑπηρεσίᾳ προδιδοθέντος εἰς τὸ τοῦ ἡγεμόνος Μολδαβίας, διορίσθη ὁ Ἀλέξανδρος τῷ 1790 μέγας διερμηνεὺς ἕνεκα τῆς συνετῆς αὐτοῦ πολιτικῆς, μεθ' ἧς ἐπραγματούθη τὴν μετὰ τῶν Ῥώστων εἰρήνην ὡς ἀντιπρόσωπος μετὰ καὶ ἄλλων ἀποσταλθεὶς εἰς Ἰάσιον. Μετὰ τὴν εἰρήνην παραχωρηθείσης αὐτῷ τῆς Μολδαβίας τοῖς Ὀθωμανοῖς, ἀνεδείχθη ἡγεμὼν αὐτῆς τῷ 1792 κατόπιν δὲ τῷ 1793 μετετέθη εἰς τὴν Βλαχίαν. Ὁ Διονύσιος Φωτεινὸς γράφει περὶ αὐτοῦ ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς πάλαι Δακίας τὰ ἐπόμενα (Τόμ. Β' σελ. 378) «Ἐδιοίκησε καλῶς τὸ ὑπῆκοον καὶ πρὸς τοὺς ἄρχοντας ἐρέετο μὲ ἀγάπην καὶ εὐνοίαν, τιμῶν καθ' ἑκάστην αὐτοὺς μὲ ὀφίμια καὶ βοηθῶν πολυτρόπως ἕκαστον κατὰ τὸν αὐτοῦ χαρακτῆρα· πρὸς δὲ τὸν λαὸν ἐδείκνυεν ἄκραν πρόθυτητα καὶ δικαιοσύνην ὡς οὐδεὶς ἕτερος· καὶ ἀγκαλὰ ἐπὶ τῆς αὐτοῦ ἡγεμονίας συνέβησαν δύο μεγάλα δεινὰ εἰς τὸν τόπον λοιμός καὶ λιμός, ἐξοικονόμησεν ὅμως ταῦτα μὲ τὴν δυνατωτέραν προμήθειαν· ἔκτισεν ἔξωθεν τῆς πόλεως Βουκουρεστίου καὶ ἐν εὐρυχωρότατον ὀσπιτάλιον διὰ τοὺς ἐκ τῆς πανώλους μερλοισμένης μὲ ἐκκλησίαν ἔσωθεν ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἁγίου Ἀλεξάνδρου.» Ἐξεθρονίσθη μετὰ τριῶν ἐτῶν ἡγεμονίαν τῷ 1797.

Τὸ δεύτερον διορίσθη ἡγεμὼν τῆς Βλαχίας τῷ 1799, ἀλλ' ἡ ἡγεμονία

αὐτὴ ἦν λίαν πολυτάραχος· ἐπαναστάτης τῆς Παρθενούλου τοῦνομα, ἔχων μεθ' ἐκείνου τὸ σῶμα τῶν γενιτσάρων κατελυμήνατο πολλὰ χωρία τῆς Βλαχίας, πυρπολῆσας καὶ ἐρημώσας αὐτά· τοῦ δὲ βασιλεῦς τούτου τυράννου τὴν ὁρμὴν δὲν ἠδυνήθη ν' ἀνγκαιτίσῃ ὁ αὐτοκρατορικός στρατός. Ὁ Μουρούζης ἀρχηγὸς τοῦ σώματος τῶν Ἀλβανῶν ἐπετέθη ἐπίσης κατ' αὐτοῦ, διότι ἠπείλει καὶ τὸ Βουκουρέστιον, ἀλλὰ μὴ δυναθεὶς διὰ τῆς ἀνδρείας νὰ καταβάλῃ αὐτὸν κατώρθωσε τῇ δόσει πολλῶν χρημάτων ν' ἀπομακρύνῃ τὸν θηριώδη ἐπαναστάτην. Ὅλη σχεδὸν ἡ ἱστορία τῆς μεγάλης ταύτης ἐπαναστάσεως περιγράφεται ἐν τοῖς κάτωθι δημοσιευμένοις ἐγγράφοις, ἐν οἷς ἐξαιρέται ἰδίᾳ ἡ ἄκρα ἀφοσίωσις τοῦ Μουρούζη ὡς πρὸς τὰς πρὸς τὸ Ὀθωμανικὸν κράτος ἐξυπηρετήσεις καὶ τὴν διαφύλαξιν τῶν δικαιωμάτων τῆς ἡγεμονίας. Κατὰ τὴν δευτέραν ταύτην ἡγεμονίαν ὁ Μουρούζης πολλὰ ἐπράξε· διεργύθησε τὰ οἰκονομικὰ τοῦ κράτους, συνέστησαν ἐν Σκόλῳ σχολὴν ἱερατικὴν, ἀπρὸς σπουδὴν, ὡς γράφει ὁ ἴδιος ἐν τινι ἐγγράφῳ, καὶ κατήχησιν τῶν εἰς ἐρωσύνην ἀφιερωμένων καὶ διδασκαλίαν τῶν ἐρωμένων καὶ μάθησιν τῶν καθεστῶτων τῷ ἱερῷ ἐπαγγέλματι, οἵτινες οὐ παύονται καθ' ἐκάστην δεόμενοι πρὸς Κύριον ὑπὲρ τῆς τῆς καὶ τῶν κατοικούντων ἐν αὐτῇ κτλ., ὁ πρὸς διατήρησιν τῆς ὁποίας ἐπριοκάσθησεν ἐτήσιον εἰσόδημα δύο χιλιάδων καὶ πεντακοσίων γροσίων δι' αὐθεντικοῦ χρυσοβούλλου, ἐπεκύρωσε τὰς δωρεὰς διαφόρων κτηνῶν εἰς δημόσια μέρη, μετωχέτευσεν ὕδατα εἰς Ἰάσιον, ἔκτισε κρήνας καὶ ἄλλα φιλόανθρωπα ἔργα· διεπράξατο. Ἐνεκὶ ὅμως τῆς πολλαπλασιασέως τῶν τραχιῶν παρετήθη οἰκειοθελῶς τῆς ἡγεμονίας, τὰ περὶ τῆς παραιτήσεως δὲ ταύτης πραγματεύεται τὸ τελευταῖον τῶν ἐγγράφων.

Τὰ ἐγγράφα ταῦτα ἐξ τὸν ἀριθμὸν φέρουσι τὸν τίτλον τοῦτον:

Μετάφρασις¹ μερικῶν χαρτίδικων ὁρισμῶν σταλέντων εἰς Βλαχίαν πρὸς τὸν ὑψηλότετον αὐθέντην Κύριον Κύριον Ἰωάννην Ἀλέξανδρον Κωνσταντῖνον Μουρούζην Βοεβόδαν ἐπὶ τῆς δευτέρας ἐν Οὐγγροβλαχίᾳ αὐθεντείας του.

Α'

Καύχημα τῶν ἡγεμόνων τοῦ γένους τῶν Ῥωμαίων, πρόκοιτε τῶν μεγίστων τοῦ χριστιανικοῦ ἔθνους, ὁ ἡγεμονεύων ἤδη τῆς Βλαχίας, υἱὲ τοῦ Κωνσταντίνου, Ἀλέξανδρε Βοεβόδα, σφραγισθείησαν τὰ τέλη σου ἐπ' ἀγαθῷ. Ἄμα ὅπου λάβῃς τὸν βασιλικὸν μου τοῦτον ὑψηλὸν προσκυνητὸν ὁρισμὸν γνωστὸν ἔστω σοι, κοντὰ εἰς τὰ πολλὰ ἐπιβλαβῆ καὶ φθοροποιὰ τολμήματα, εἰς ἃ ἀπετέλμησεν ὁ πρακάτοχός σου Κωνσταντῖνος Χαντσερόγλου, ἐναν-

¹ Ἡ μετάφρασις τῶν ἐγγράφων ταύτων ὀφείλεται Ἰωάννῃ Πρωτῷ τῷ Θεραπευτῇ λογίῳ ἀκμάσαντι περὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ 18^{ου} αἰῶνος, ἐκ τοῦ κώδικος τοῦ ὁποίου ἀντεγράφησαν.

τίον τῶν πρωτίστων ἀντερόστων τῆς βασιλείας μου ἐφθάσεν εἰς τὰς ἀκροάς μας ὅτι καὶ εἰς τὴν ἐπαρχίαν τῆς Βλαχίας, τῆς ὁποίας ὡς κτελεῖν (ὁψοφυλάκιον) λογιζομένης παρὰ τῇ κραταίᾳ βασιλείᾳ μου σκοπούμενον καὶ ἐπιθυμητὸν ἔστιν ἡ ἀνεσις καὶ ἡ καλὴ κατάστασις, ἐφευρίσκων ἀπείρους ἐπινοίας καὶ δολιότητας, καὶ μεταχειριζόμενος διαφόρους τρόπους, ἐζημίωσε καὶ ἠδίκησε μεγάλως τοὺς βασιλᾶδες (ὕπηκτους), καὶ οὕτε εἰς τοῦτο μὴ εὐχρησθηθεὶς, ἀλλ' ὥς ἐκ προθέσεως πάσχων νὰ ἀλλοιώσῃ καὶ νὰ ἀνατρέψῃ τὰ θεμέλια τῆς διοικήσεώς της, ἔδωκεν ὀφφίκια εἰς οὐτιδανούς καὶ ἀναξίους καταπιέζων διὰ μέσου αὐτῶν τοὺς πτωχοὺς βασιλᾶδες καὶ διὰ νὰ ἐνεργῇ τοὺς ἰδίους σκοποὺς τοῦ πολλὰ καὶ ἄλλα ὅμοια αὐτῆς ἀτοπήματα ἔπραξε, δι' ἃ ἀπεβάλομεν αὐτὸν τῆς αὐθεντείας τιμωρήσαντες μὲ τὴν προσήκουσαν πενιθείαν¹.

Ὅθεν, ἐπειδὴ σὺ ἐκ νεκρῶς ἡλικίας δουλεύεις τὴν κραταίαν βασιλείαν μου μὲ εὐθύτητα καὶ εὐλαβίαν, ἣν ἐκλήρωσω κατὰ διαδοχὴν παρὰ τῶν γονέων σου, καὶ προλαβόντως εἰς τὸ ὀφφίκιον τῆς δραγουμανίας, κατ' ἐξουχίαν δὲ εἰς τοὺς μουκαλεμέδες (συνδικασκέφεις) τοῦ Σιστοβίου καὶ Ἰασίου, ἐν οἷς ἐπεκχυματεύθης τὰ τῆς εἰρήνης², ἀπέδειξας τὴν πρὸς τὴν βασιλείαν μου πίστιν καὶ γαῖρῃ (ζῆλον) σου, καταβάλλων πᾶσαν ἐπιμέλειαν εἰς τὸ νὰ ἐκτελέῃς ὁρθῶς τὰ ὅσα διαφείσθης καὶ ἔπειτα πρὸς ἀμοιβὴν τῶν ὄντως ἐπινετῶν ἐκδουλεύσεών σου κατὰ τὸν ἀνωτέρω τρόπον χορηγηθείσης σοι τῆς αὐθεντείας τῆς Μολδαβίας, μετ' αὐτὴν ἐπιβραβεύσεις σοι διὰ τὴν ἀξιοσύνην σου τῆς ἡγεμονίας τῆς Βλαχίας εἰς ὅλον τοῦτο τὸ διάστημα φερόμενος μὲ πίστιν, ἡγωνίσθης παντοίως τρόποις νὰ ἐπιδείξῃς ἀξίαν καὶ ἀρεστὰς ἐκδουλεύσεις εἰς τὴν ἐκτέλεσιν καὶ ἀπάρτισιν τῶν ἀναγκαίων υποθέσεων τῆς βασιλείας μου, εἰς τὴν διατήρησιν καὶ ὑπεράσπισιν τῶν πτωχῶν βασιλᾶδων εἰς τὴν εὐταξίαν τοῦ τόπου καὶ εἰς ὅλα τὰ πρὸς ἀνεσιν τῶν ἐγκατοίκων καὶ εὐτυχίαν κατὰστασιν τῆς ἐπαρχίας ταύτης.

Ἐκείτης οὖν ἐκδουλεύσεώς σου γνωστῆς γεγονούσης εἰς τὸ κράτος μου καὶ ἀριδμήλου οὕσης τῆς πρὸς σὲ εὐνοίας καὶ ὑπολήψεώς μου, σοὶ ἐνεπιστεύθη καὶ αὐθις ἡ ἡγεμονία τῆς Βλαχίας καὶ τοῦτο, τὸ νὰ ἐκλεχθῇς ἤδη εἰς τὴν ἐνθεῖσαν ἡγεμονίαν, προέρχεται ἀπὸ μόνῃν τὴν πρὸς σὲ ἰδιάζουσαν ὑπόληψιν τοῦ κράτους μου, μὲ τὸ νὰ ἐλπίζεται παρὰ σοῦ ἡ ἐπανόρθωσις καὶ βελτίωσις καὶ ἡ ἐπὶ τὰ κρείττω πρόοδος τῆς Βλαχίας καὶ ἐκ τῆς ἐκλογῆς σου ταύτης τοῦτο αὐτὸ σκοπούμενόν ἐστι τὸ νὰ κάμῃς δέφι (ἀποπομπὴν) τοὺς ἀχρεῖους καὶ μουρσοῦδες (ἐπαναστάτας) κακοθελήτας καὶ οὐτιδανούς, ὁποίους

1 Ὁ Ἀλέξανδρος Χαντσερής ἦν υἱὸς τοῦ Γεωργίου ἱατροῦ, ἀνεδείχθη δὲ ἡγεμὼν τῇ συνεργείᾳ τοῦ μέγα τότε ἰσχυρόντος Χουσεῖν πασᾶ. Ἀλλὰ κατόπιν τῇ εἰσηγήσει κακοδοβλίων ἔγραψαν ἐπιστολὰς τινὰς κατ' αὐτοῦ, αἵτινες περιπεσοῦσά τι εἰς τὰς χεῖρας τοῦ Χουσεῖν ἐπὶ ἡμέραν τὴν πτώσιν καὶ ἀποκεφάλισιν αὐτοῦ. Αἴτια ἦν τότε ἡ προσήκουσα παιδεία.

2 Ὁ Ῥωσοτουρκικὸς αὐτὸς πόλεμος εἰς ὃν κατόπιν ἀναμίχθη καὶ ἡ Αὐστρία ἤρξατο τῷ 1788 καὶ διαρκέσεν ἑφ' ἔκανα ἔτη, ἀποτέλεσμα δ' ἦν ἡ ἥττα τῶν Ῥώρων καὶ ἡ ἀπώλεια ἐπαρχιῶν τινῶν τοῦ κράτους, ὧν τινες κατόπιν, γενομένης τῆς εἰρήνης, ἀπεδόθησαν.

δήποτε τάξεως καὶ ἂν ᾔθελεν εἶναι, οἵτινες ἔγιναν πρόξενοι ζημίας καὶ βλάβης τῶν πτωχῶν βασιλεύων καὶ αἵτιοι τῆς ἀκαταστασίας τοῦ τόπου, οὐδὲν ὡς μετριότητι χρώμενος πρὸς αὐτούς· καὶ καθὼς μέχρι τοῦδε ἐφάνη ἀρεστὸς καὶ ἀξιόπαινος ὁ τρόπος τῆς διοικήσεώς σου, οὕτω καὶ εἰς τὸ ἐξῆς ὡς πληρεξούσιος ἡγεμὼν νὰ ἐπιμεληθῇς μεγάλως εἰς τὸ νὰ δείξῃς ἐν παντὶ καὶρῳ τὸν ζῆλόν σου, καὶ τὸ εὐεπίβολον καὶ εὐθὺ τοῦ νοός σου, ὅπερ αὐτοφύες σοι ὑπόσχει, νὰ διευθετῇς καὶ νὰ οἰκονομῇς μετὰ πάσης πληρεξουσίου-τητος ὅλας τὰς ὑποθέσεις, νὰ περιθάλπῃς καὶ νὰ παρηγορῇς τοὺς πτωχοὺς βασιλεύοντες ὅπου ἐδοκίμασαν τοιαύτας ζημίας, διαφυλάττων αὐτοὺς ἀπὸ ἀδικίας καὶ καταπιεσμοῦ ἐνός καὶ ἄλλου καὶ νὰ προνοῇς τὰ πρὸς ἄνεσιν καὶ ἡσυχίαν τους.

Σὲ προστάττομεν λοιπὸν νὰ μεταχειρισθῇς τὴν συνήθη ἐμφρονὴ προσοχήν σου, ὅλα τὰ ἐπιχειρήματά σου, φερόμενος μὲ εὐφημον καὶ εὐλογον τρόπον, νὰ προθυμοποιηθῇς εἰς τὴν ἀποκόμισιν πρὸς τὴν βασιλεύουσάν μου πόλιν τῶν διαφόρων ζαχιρέδων (προϊόντων) καὶ ἐπέκεινα τῶν ὧν ἐλπίζονται, εἰς τὴν ἀπάρτισιν τῶν παραγωγῶν μου κατὰ τὴν ἀρέσκειαν τῆς βασιλείας μου, εἰς τὴν ἐφ' ὅλον δεῖ ἐκτέλεσιν τῶν νέων διαταγῶν ὅπου προλαβόντως εἶχον γενῇ εὐσπλαγγνίᾳ μόνῃ καὶ συμπαιδείᾳ πρὸς τοὺς πτωχοὺς βασιλεύοντες διὰ νὰ ἐπιβεβαιώσῃς μὲ τὰς ἀρεστάς ἐκδουλεύσεις σου καὶ μὲ τὸν ἀξιάγαστον τρόπον σου τὴν πρὸς σὲ πασιδῆλον εὐνοίαν καὶ ἀγάπην τοῦ κράτους μου. Τούτων ἕνεκα ἐκδίδεται ὁ παρὼν ὑψηλὸς προσκυνητὸς ὁρισμὸς μου, λαμπρυνθεὶς μὲ τὸ ἱερὸν βασιλικὸν μου χάττι· θέλεις εἰσεύρῃς δὲ ὅτι ἔχεις τελείαν πληρεξουσιότητα εἰς τὴν αὐθεντείαν σου, καὶ πρὸς ἐνδείξιν τούτου ἐξεπότηδες ἐστάλησαν εἰς ὅλα τὰ περὶ τῆς Βλαχίας ὑψηλοὶ προσκυνητοὶ ὁρμητοὶ, δι' ὧν προπετάχθη τοῖς θεοφυλάκτοις σερχατῶσι (ὁροφύλαξι) εἰς κάθε καιρὸν ὅπου ᾔθελες λάβεαι χρεῖαν ἑμέσως νὰ σοὶ δίδεται ἡ προσήκουσα βοήθεια. Πρὸς τούτοις εἰς ὅσα μέχρι τοῦδε εἴτε περὶ διοικήσεως τόπου, καὶ τῶν ὑπὸ χεῖρά σου βασιλεύοντων, εἴτε περὶ ἄλλων ὑποθέσεων ἐφανερώσας, καὶ ὅσας εἰς τὸ ἐξῆς θέλεις ἀναφέρει καὶ ζητήσῃς μὲ ἐγγράφῳ σου, γίνωσκαι ὅτι εἰς ὅλα θέλει δίδεσθαι ἀκρόασις καὶ θέλει γίνεσθαι μουσααδὲς (παραχώρησις) παρὰ τῆς βασιλείας μου, διότι ἔχομεν ἰδιόζουσαν ὑπόληψιν καὶ πληροφορίαν ἐντελῇ τῆς φρονήσεως καὶ πίστεώς σου· καὶ ἐπειδὴ εἰς τὰς προλαβούσας δύο αὐθεντείας σου τῆς τε Μολδαβίας καὶ τῆς Βλαχίας κηδόμενος καὶ περιθάλπων τοὺς πτωχοὺς βασιλεύοντες, ἐπενόησας καὶ ἐμεταχειρίσθης διαφόρους προσφόρους τρόπους εἰς τὴν ἐπὶ τὰ κρείττω πρόοδον καὶ βελτίωσιν τῆς κληρωθείσης σοι ταύτης ἐπαρχίας, ὅρους τε ἔθου καὶ τάξιν ἀρίστην εἰς τὴν διαπραγματευτῶν ἀποστολήν πρὸς τὴν βασιλεύουσάν μου πόλιν τῶν ὧν χρῆζουσι διαφόρων ζαχιρέδων οἱ κάτοικοι αὐτῆς, γνωστῆς γενομένης τῇ Μεγαλειότητί μου τῆς μετὰ ζήλου καὶ προθυμίας ἐκδουλεύσεώς σου εἰς ὅλα αὐτὰ τὰ ἀρεστὰ καὶ ἐπαινετὰ ἐπιχειρήματά σου, ἰδοὺ σοὶ δίδεται τέλειον ἰστικλάλι

(ἀπόλυτος ἐξουσία) διὰ ὅλας τὰς ὑποθέσεις ὅπου ἀναφέρονται εἰς τὴν αὐθεν-
τείαν σου. Ὅθεν τελείαν ἐξουσίαν ἔχων καὶ ἐμπειρίαν ἱκανὴν, φρόντισον τὰ
περὶ τῆς καλῆς διοικήσεως τοῦ μεμελεσμένου (χώρας) τούτου, καὶ ἐκ μέσου
ποιῶν, ὡς ἂνω εἴρηται, τοὺς ἐπιβλαβεῖς εἰς τὴν εὐταξίαν καὶ νιμίμι (τάξιν)
τοῦ τόπου, ἐπιμελήσου τὰ πρὸς ἀσφάλειαν καὶ περίθαλψιν τῶν ὑπὸ χειρὸς
σου ὑπακούων. Ὅσοι λοιπὸν τῶν πορζάριδων (ἀρχόντων) καὶ προκρίτων φέ-
ρονται μὲ ὑπακοὴν εἰς τὰς προσταγὰς σου, δουλεύοντες μὲ πίστιν καὶ προθυ-
μίαν, θέλεις τοὺς περιποιεῖσθαι· ὅσοι δὲ δεικνύοντες ἀνέλειαν εἰς τὰς δουλεύ-
σεις ὅπου διορίζονται, ταλμῶσι νὰ παρακούουν καὶ εἰς τὰς προσταγὰς ἡθε-
λον προσκρούσει, τοὺς τοιούτους πρόσεχε νὰ τοὺς παιδεύσης κατὰ τὸ δέον καὶ
καθὰ ἄπαιτεῖ τὸ σφάλμα τους. Μὴ πικρῆς δὲ γλοποιῶν ὅσα ἀναγκαστὰ νὰ
ἀναφερθοῦν τῇ κραταῖᾳ βασιλείᾳ μου· ἔσο προσεκτικὸς εἰς τὴν ἐκτέλεσιν
τῶν βασιλικῶν μου προσταγῶν, εἴτε περὶ εὐταξίας τόπου, εἴτε καὶ περὶ ἄλ-
λων οἰωνδῆποτε ὑποθέσεων πρὸς βελτίωσιν καὶ ἐπαυρόθωσιν τῆς ἐπαρχίας
ταύτης· ἐπιμελοῦ τὴν συνεχῆ ἀποκόμισιν διὰ καπαρλίδων (ἱκανῶν) πραγ-
ματευτῶν εἰς τὴν βασιλεύουσάν μου τῶν εὐρισκομένων ἡδὴ καὶ γενησομέ-
νων ζυγυρέδων, ὁμοίως καὶ προβάτων· μὲ τοιοῦτον τρόπον ἐνασχολούμενος
εἰς ὅλας τὰς λοιπὰς ὑποθέσεις καὶ δουλεύσεις τῆς βασιλείας μου, καὶ ἐπι-
δεικνύων, ὡς πρότερον, τὰ εὐθὺ καὶ εὐεπίβολον τοῦ νοῦς σου, καὶ τῶν περὶ
τῶν μελλόντων προνοητικόν σου, καθὰ καὶ ἐλπίζεται παρὰ σοῦ, ἐπιμελήσου
μὲ κάθε τρόπον νὰ αὐξήσῃς τὴν πρὸς σὲ εὐνοίαν καὶ ὑπόληψιν τοῦ κράτους μου.

Ἄρα λοιπὸν ὅπου λάβῃς τὸν παρόντα βασιλικόν μου ὑψηλὸν προσκυνητὸν
ὄρισμόν, πειθόμενος εἰς τὰς παραγγελίας ἅπου ἐν αὐτῷ σοὶ ἐπιτάσσονται καὶ
ὀδηγούμενος κατὰ τὴν ἐννοίαν του, θέλεις πρόσεχει εἰς τὸ νὰ μὴ γένῃ ἐναν-
τίον τι. Οὕτω ποίησον, πίστευσε τῷ ἱερῷ μου σημείῳ.

Τῷ χιλιοστῷ διοικοσιστῷ δεκάτῳ τρίτῳ ἔτει περὶ τὰ μέσα τοῦ Σεβάτ
(σεπτεμβρίου).

Ἐν Κωνσταντινουπόλει τῇ περιφρουρημένῃ.

B'

Καύχημα τῶν ἡγεμόνων τοῦ γένους τοῦ Ῥωμαϊκοῦ, ἔσχε τῶν πρωτίστων
τοῦ τάγματος τοῦ χριστιανικοῦ, ὁ ἡδὴ ἐν Βλαχίᾳ ἡγεμονεύων Κωνσταν-
τινῆς δὲ (ὡς K.) Ἀλέξανδρος Βοεβόδα, καὶ ἐν πάσῃ πληρεξουσιότητι ἐπὶ τῷ
ἐξολοθρεῦσαι τοὺς ἐσκιζάδας (κακοποιούς) καὶ ἐξαπαλλάξαι τὰς πόλεις καὶ
τὰ χωρία διοριζόμενος, περικυβείησαν τὰ τέλη σου ἐπ' ἀγαθῷ, καὶ πρόκριτοι
τῶν ἐντιμωτέρων τοῦ γένους τῶν Χριστιανῶν, πορζάριδες τοῦ μεμελεσμένου
αὐξήθησιν ἢ ὑποταγῇ σου. Φθάνοντας τοῦ βασιλικοῦ μου πούτου ὑψηλοῦ
προσκυνητοῦ ὁρισμοῦ, γνωστὸν ἔστω ὑμῖν ὅτι πληροφορηθείσης τῆς βασιλείας
μου πῶς μὲ τὸ νὰ μὴν ἐπροθυμοποιήθησαν οἱ μεσεμούριδες (ὑπηρέται) νὰ κά-

μουν ζάπτι (περιστολήν) τὸ φέτχ-ουλ-ισλάμι (θωμάσικῃ κατὰκτησις) καὶ νὰ ἐξολοθρεύσουν τοὺς ἐν αὐτοῖς εὐρισκόμενους ἐσκιζιάδες, μείναν εὐκαιρὸν τὸ μέρος τῆς Βλαχίας, ἐφόρμησε κατ' αὐτῆς ἐν πλῆθος κακούργων, καὶ ἤδη σὺ ὁ αὐθέντης τῆς Βλαχίας ἐκ συμφώνου μετὰ τῶν ἄλλων μεμεούριδων προθυμοποιούμενος εἰς τὰ πρὸς ἀπάντησιν εἶσαι ἐν τῷ πολεμῇ, ἐπειδὴ καὶ τὸ μεμλεκετί τῆς Βλαχίας μὴ συγκοινόμενον μὲ ἄλλα μέρη, ὡς καὶ ἐστὶ τῆς βασιλικῆς μου καθέδρας, ἂν (ὃ μὴ γένοιτο) τύχη νὰ διακρίνουν ἐν τῷ τόπῳ, ἔχει νὰ ἐπεκταθῇ ἡ κακία τους καὶ ἀκολούθως δι' αὐτὴν τὴν αἰτίαν εἶναι ἀναγκαιοτάτη ἡ ἐξολοθρευσίς τῶν ἐσκιζιάδων καὶ ἡ ἐκκαθάρισις τοῦ τόπου ἀπὸ αὐτοῦ, ἐγράφη ἐκ τοῦ προχείρου τῷ τε Σιλιστρά βασιτῇ (διοικητῇ Σιλιστρίας) Μουσᾷ πασᾷ καὶ τῷ Ρουσιζούκ ἀγζαῇ (προὔχοντι) Τερσιν κληζαδὲ διὰ νὰ προσθῶσιν ἐν τάχει τὴν δυνατὴν βοήθειαν μὲ ὅποιον τρόπον στοχασθῶν μοντασίπικον (κατάλληλον), πρὸς δὲ νὰ ὁρμήσουν καὶ οἱ ἴδιοι κατὰ τοῦ Λομίου καὶ Ῥάχοβας καὶ νὰ πασχίσουν νὰ ἐξολοθρεύσουν ἀπὸ ἐκεῖ τοὺς ἐχθροὺς καὶ μὲ αὐτὸν τὸν τρόπον νὰ τοὺς ἀπασχολήσουν, καὶ ἐν ταύτῳ ἐπειδὴ ἐν τοιαύταις περιστάσεσιν εἶναι χρεῖα νὰ εὑρεθῇ εἰς τὸν τόπον ἕνας τῶν Βεζιράδων, διορίσθη ὁ ἤδη ἐξουσιάζων τὸ σαντζάκι του (ἐπαρχίαν) τῆς Θεσσαλονίκης Χασᾶν Πασᾶς νὰ μιλώσῃ ἀπὸ Σιλιστραν καὶ ἀπὸ τοὺς πέριξ καζάδες (δήμους) ἀρεστοὺς σεϊμένιδες (τάγμα γιανιτσάρων) καὶ παραλαμβάνοντάς τους νὰ περάσῃ εἰς τὸ μέρος τῆς Βλαχίας καὶ νὰ προθυμοποιηθῇ καὶ αὐτὸς εἰς τὰ πρὸς ἐξολοθρευσιν τῶν ἐσκιζιάδων. Ὡσαύτως ἐπροστάχθη καὶ Τραπεζοῦν βασιτῆς καὶ Τζιρβέν σαντζαγὲ μουτεσαρίνης (ὕποδιοικητῆς) Ταγιάρ Πασᾶς νὰ στείλῃ ἀπὸ τὸ παρ' αὐτῇ στράτευμα χιλίους ἐκλεκτοὺς καὶ ἀνδρείους· καὶ ἐν ἐνὶ λόγῳ ἔγινον ἀπὸ μέρους τῆς κραταιᾶς μου βασιλείας ὅλα τὰ ἀναγκαῖα περὶ πύρια (διαταγαί) πρὸς ἐξολοθρευσιν τῶν ἐσκιζιάδων. Τῆς ἰδικῆς σου δὲ πίστεως καὶ εὐθύτητος γνωστῆς γενομένης τῷ κράτει μου εἰς τὰς προλαβούσας κῶθεντείας τῆς Παγδακνίας καὶ Βλαχίας καὶ ἀριδύλου οὐσας τῆς πρὸς σέ εὐνοίας καὶ ὑπολήψεώς μου, σοὶ δίδεται ἤδη τελεία πληρεξουσιότης. Ὅθεν γινώσκων ὅτι θέλει σοὶ δίδεσθαι ἀκρόασις παρὰ τῆς βασιλείας μου εἰς ὅσα θέλεις ἀναφέρει καὶ ζητήσῃ μὲ ἐγγράφῳ σου, καὶ ὅτι κατὰ τὴν ἐμφυτὸν σοι γνῶσιν καὶ ἀγχίνουαν καὶ κατὰ τὰ προτερήματα τῆς σταθερότητος καὶ εὐβουλίας, ἐλπίζει ἡ βασιλείᾳ μου παρὰ σοῦ μέγала χιζμέτια (ὕπηρεσίς), θέλεις διορίσκει τὰ τε ἤδη ἐν τῷ τόπῳ ὄντα καὶ κατόπιν ἐλευσόμενα στρατεύματα εἰς τὸ ἀναγκαῖον μέρος καὶ ἐνοπικατιθεμένης τῆς ἐλπίδος σου εἰς τὸν Ὑψιστον Θεόν, νὰ ἐφορμήτῃς ἀνδρείως καὶ γενναίως κατὰ τῶν ἐσκιζιάδων, νὰ προσπαθῇς τὴν ἐξολοθρευσιν καὶ ἀπώλειόν των καὶ νὰ πασχίσῃς εἰς τὸ νὰ καθάρῃς τὸν τόπον ἀπὸ αὐτοῦ, μεταχειριζόμενος καὶ τοὺς πογζάριδες τοῦ μεμλεκετίου εἰς τὰ ἀναγκαῖα χιζμέτια τῆς κραταιᾶς μου βασιλείας· καὶ ἐν ἐνὶ λόγῳ κατὰ τὴν δοθεῖσάν σοι πληρεξουσιότητα θέλεις προσπαθῇς ὅλη ψυχὴ εἰς τὸ νὰ ἐκτελέ-

σης τὰ ἐπιωφελῆ μέσθ' καὶ τοὺς ἀρμοδίους τρόπους, παιδεύων τοὺς πολυήσυχους ἐναντίον τῶν προσηγίων καὶ παραγγελιῶν σου, καὶ φανερῶν τὰ ὀνόματα τῶν τριούτων εἰς τὸ βασιλικόν μου κατώφλιον. Ὑμεῖς δὲ οἱ ἀνωρηθέντες ποικίλιδες φερόμενοι κατὰ τὴν ἐννοίαν τοῦ ὑψηλοῦ μου τούτου προσκυνητοῦ ὁρισμοῦ, ὑπεύκοντες εἰς τὰς προσταγὰς καὶ παραγγελίας τοῦ διαληφθέντος αὐθέντου, θεωροῦντες καὶ ἐκτελεσύντες τὰς ἐκδουλεύσεις, εἰς τὰς ὁποίας ἠθέλατε διορισθῆ' παρ' αὐτοῦ μὲ πίστιν καὶ σαθακάτι (πίστιν) καὶ γινώσκοντες ὅτι ὁ ῥηθείς αὐθέντης ὢν πιστός καὶ σαθακατλήρ δοῦλος τῆς κραταιᾶς μου βασιλείας, ἔχει ἡ βασιλεία μου εἰς αὐτὸν εὐνοίαν καὶ ὑπόληψιν καὶ ὅτι τῷ ἐδόθη ἄκρα πληρεξουσιότης καὶ ἀκολούθως ὅτι ἦτε εὐχαριστίαι του καὶ ἡ πρόσκλαυσις του ἔσται ὑπακουσμένη παρὰ τῇ κραταίᾳ βασιλείᾳ μου, ἐν πᾶσι συμφώνως θέλετε προθυμοποιηθῆ' εἰς τὸ νὰ ἀπακτῆσθε τὸν ριζᾶν (συγκατάθεσιν) τῆς κραταιᾶς μου βασιλείας ἀπέχοντες ἀπὸ κάθε ἐναντίου. Ἐφ' ᾧ ἐξεδόθη καὶ ὁ παρὼν ὑψηλὸς προσηγνός μου ὁρισμὸς τῷ χιλιοστῷ δικοσιοστῷ δεκάτῳ πέμπτῳ ἔτει.

Γ'

Φθάνοντας τοῦ παρόντος ὑψηλοῦ βασιλικοῦ προσκυνητοῦ μου ὁρισμοῦ γινώσκων ἔστω σοι ὅτι ἔγνων ἡ Βασιλεία μου ὅσα ἐν ταῖς εἰς τὸ βασιλικόν μου κατώφλιον ἀνενεχυθεῖσιν ἐγγράφοις σου σημείοις, ὅτι μὲ ὅλον ὁποῦ οἱ ἐν Κραγιόδᾳ ἐσκιγάδες, μὴ ἀντέχοντες εἰς τὴν ἔφοδον ὅπου ἔγινε κατ' αὐτῶν τῇ συνδρομῇ καὶ ἐκ συμφώνου ἀσπασίᾳ τοῦ τε Ἱμπρατλ γαζιρῇ (ἐπιστάτου Βραχίλας) καὶ τῶν ἄλλων μεμεοῦριδων ἔφυγον ἀπὸ τὴν Κραγιόδαν, πλην τὰ μέρη ἐκεῖνα εἰσέτι δὲν ἐκαθαρίσθησαν ἀπὸ τοὺς ἐσκιγάδες καὶ αὐτοὶ διαμένουν ἀκόμῃ ἐν τῷ τόπῳ.

Ἀπὸ τοῦς μέχρι τοῦδε ἐκδοθέντας ὑψηλοῦς προσκυνητοῦς ὁρισμοῦς καὶ μάλιστα ἀπὸ τὸν ἐσχάτως, τὸν διαλαμβάνοντα τὴν δεθεῖσάν σοι πληρεξουσιότητα καὶ σταλέντος σοι ὑψηλὸν μου ὁρισμὸν καὶ ἀπὸ τὰ ἐγγραφα τοῦ καϊμακάμ (ὑποδιοικητοῦ) πασᾶ ὁποῦ σοὶ ἐστάλησαν, ἐγένετό σοι γνωστὸν, ὅτι ὁ καθ' αὐτὸ σκοπὸς καὶ θέλησις τῆς βασιλείας μου εἶναι ἡ διόλου ἀποσθήσις τῶν ἐσκιγάδων ἀπὸ τὸν τόπον τῆς Βλαχίας, ὥστε νὰ μὴ μείνῃ μήτε ἔχῃς αὐτῶν ὡσαύτως καὶ ὅτι ἡ βασιλεία μου κατὰ τὸ κατὰ διαδοχὴν εἰς τὸ χαρεδάριον (οἰκογένειαν) πίστιν καὶ σαθακάτι ἀποδέχεται καὶ ἐλπίζει παρὰ σοῦ εἰς αὐτὴν τὴν ὑπόθεσιν μεγάλα χιζμέτια καὶ ἀπαράμιλλον γαῖρῃ. Ὅθεν ἐπειδὴ καὶ ἐσχάτως ἐγράφη τῷ τε Σιλίστρα βασισῇ καὶ τῷ Τιρηνικλινζαδὲ εἰς τὸ νὰ προθυμοποιηθοῦν νὰ ἐκτελέσουν ὅπαντα τὰ πρὸς βοήθειάν σου ἔμα ὁποῦ φθάσῃ ὁ παρὼν ὑψηλὸς μου ὁρισμὸς κατὰ τὴν γνῶσιν καὶ φρόνησιν, τὴν πίστιν καὶ σαθακάτι καὶ κατὰ τὴν πληρεξουσιότητα ὁποῦ σοὶ ἐδόθη προλαβόντως, συνδέων ἔτι μάλλον τὰ δεσμὰ τῆς ὁμο-

νοίας μετὰ τῶν ἐκεῖσε μεμεούριδων νὰ καθαρίσῃς τὸν τόπον ἀπὸ τοὺς ἐσκι-
γιάδες, ἀφανίζων καὶ ἐξολοθρεύων αὐτούς, ὥστε νὰ μὴ μένῃ μήτε ἔχνος
αὐτῶν ἐν τῷ τόπῳ· πρὸς δὲ ἐρευνίσκων τοὺς τρόπους τῆς ἀνέσεως καὶ ἡσυ-
χίας τῶν κατοίκων τοῦ τόπου καὶ ἐκτελῶν τὰ ἀποτελέσματα τῆς πίστεως,
ἀξιότητος καὶ φρονήσεώς σου. Ὅστις δὲ τῶν παγιδέριδων ᾗθελε δείξει τὴν
παραμικροτέραν ἀμέλειαν εἰς τὰ θελήματά σου, τοῦ τοιούτου ἡ παιδεία θέλει
εἶναι ἀναμφίβολος καὶ κατ' ἐκεῖνο νὰ τοὺς μεταχειρισθῇς εἰς τὰς ἀναγκαίαις
ὕπηρεσίαις, νὰ ἐκτελέσῃς τοὺς τρόπους τῶν συντεινόντων πρὸς ἐξολοθρευσιν
τῶν ἐσκιγιάδων μίαν ὥραν προτῆτερα, πάσχων νὰ ἐπιστηρίξῃς τὴν καλὴν
πρὸς σὲ ὑπόληψιν τῆς βασιλείας μου, διὸ καὶ ἐξεδόθη ὁ παρών προσκυνητὸς
μου ὁρισμὸς καὶ σοὶ ἐστάλη ἐν βίᾳ. Ὅθεν ἀφοῦ σοὶ γένη γνωστὸν τὸ πόσον
εἶναι ἀπαιτούμενον παρὰ τῆς βασιλείας μου ἡ ἐξολοθρευσίς καὶ ἀποσόβησις
τῶν ἐσκιγιάδων ἀπὸ τὸν τόπον τῆς Βλαχίας καὶ ὅτι σοὶ ἐδόθη τελεία πλη-
ρεξουσιότης, καὶ ὅτι ἡ τε εὐχκρίστησις καὶ ἡ πρόσκλησις σου θέλει εἶναι
δεκτὴ παρὰ τῇ βασιλείᾳ μου καὶ ὅτι ἐπραστάχθησαν οἱ τε Σιλίστρα βασι-
σῆς, ὁ Ρουτζούκ ἀγριαῆς Τροσινκληζιάδες καὶ ὁ Ἰπραὶλ ναζερῆς, εἰς τὸ νὰ
προφθάσουν βοήθειαν κατὰ τὸν ἀνωτέρω τρόπον, ἐν συμπνοίᾳ καὶ ὁμονοίᾳ
μετὰ τῶν λοιπῶν μεμεούριδων τῆς κραταιᾶς βασιλείας μου ἐνεργῶν τοὺς
συντεινόντας τρόπους καὶ τὰ ὀρθὰ μέσα, ὅ,τι λογῆς καὶ ἂν εἶναι, ἐξολοθρεύων
καὶ ἀποσοβῶν τοὺς μείναντας εἰς τὸ Καλκφάτι καὶ ἄλλα μέρη ἐσκιγιάδες
νὰ καθαρίσῃς τὸν τόπον, προσκτώμενος τοὺς πρὸς ἀνάπαυσιν καὶ ἡσυχίαν τῶν
κατοίκων τρόπους καὶ ἀκολουθῶν νὰ δεικνύῃς τοὺς μέχρι τοῦδε ἀναφάνεν-
τας νουνεχεῖς τρόπους καὶ ἔμφρονι κινήματά σου, πάσχων νὰ ἀποκτήσῃς
καὶ τοῦ λοιποῦ τὸν ριζᾶν (συγκατάθεσιν) τῆς βασιλείας μου, καὶ μὴ δικ-
λείπων ἀπὸ τοῦ νὰ ἀναφέρῃς τὰ δέοντα εἰς τὸ βασιλικὸν μου κατώφλιον
ἐφ' ᾧ ἐξεδόθη ὁ παρών μου προσκυνητὸς ὁρισμὸς.

Δ'

Σὺ ὁ διαληφθεὶς Βοεβόδας τῆς Βλαχίας· ἡ ἐκδούλευσίς σου εἰς τὴν κα-
τάθρυψιν τῶν εἰς Βλαχίαν εισφροσάντων κακούργων καὶ τὸ γαῖρέτι καὶ ἡ
ἐπιμέλεια ὅπου ἐδείξαν, ἐπόμενοι ταῖς καθοδηγίαις σου οἱ μεμεούριδες καὶ
τὸ βασιλικὸν μου στράτευμα, ἔγιναν εὐαπόδακτα καὶ εὐάρεστα εἰς τὴν Βα-
σιλείαν μου. Εὖγε Ὑμῖν νὰ σὲ ἰδῶμεν καὶ τοῦ λοιποῦ παντὶ ζήλω καὶ
σθένει νὰ ἐπιμεληθῇς εἰς τὴν διαφύλαξιν ὡς δεῖ τοῦ μεμλεκετίου, ἡσυχίαν
καὶ συντήρησιν τῶν παγιδέριδων, ἐνεργειᾶν τε καὶ ἐκτέλεσιν ἀπάντων τῶν ἐν
τῷ παρόντι προσκυνητῷ μου ὁρισμῷ περιεχομένων βασιλικῶν ἐνταλμάτων.

Καύχημα τῶν ἡγεμόνων κτλ. (ὁμοίως τῷ Β').

Φθάνοντας τοῦ παρόντος ὑψηλοῦ προσκυνητοῦ μου ὁρισμοῦ γνωστὸν ἔστω
σοὶ ὅτι, γενόμενα ἄρτι (ἐκθεσίς) εἰς τὸ ὑψηλὸν βασιλικὸν μου κράτος τὰ

ἐσχάτως σταλέντα ἔγγραφά σου, ἐπληροφορήθη ἡ αὐτοκρατορική μου Μεγαλειότης ὅτι θεαὸς ὅπου οἱ μετὰ τοῦ Καρὰ Μουσταφᾶ καρχαρία τοῦ ἀντάρτου ἐφορήσαντες κατὰ τῆς Βλαχίας ἐσκιζάδες συμποσούμενοι εἰς μερικὰς χιλιάδας εἰσέβαλον εἰς Κραγιόδον, γενομένης τῆς προσηκούσης ἐπιμελείας ἐδιώχθησαν θεοῦ εὐδοκούντος κακῶς ἔχοντες ἀπὸ τὸ ῥηθὲν μέρος, καὶ φεύγοντες ὠχυρώθησαν εἰς Σιγάρτζαν καὶ Τζορόγι, οἱ μὲν εἰς Σιγάρτζαν μετὰ τοῦ καρὰ Μουσταφᾶ, οἱ δὲ εἰς Τζορόγι μετὰ τοῦ χαίνη (ἀχαρίστου) Γκιζοῦρ Ἰράμη. Ὁ δὲ καπευτζίμπασης (ἀρχιθυρωρός) Ἰπραήλ νάζιρῆς συναθροίσας τὰ βασιλικά μου στρατεύματα καὶ συσχεφάμενος μετὰ σοῦ περὶ τοῦ πρακτέου, διωρίσατε τὸν μὲν Κερσλή τζιραγῆ Ἀλῆ Δελίλ μπασῆν καὶ παρῇ γαιοκλόον (κιτρινοπρόσωπον) Ἀλῆ μπίμπασην (χιλίαρχον) κατὰ τῆς Σιγάρτσας, τὸν δὲ Δελίλ μπασῆν μουσλὴν (ταγματάρχην) κατὰ τοῦ Τζορογίου, ὅπου εὕρισκετο ὁ χαίνης Γκιζοῦρ Ἰράμης, αὐτὶς, ἔχοντες ἀρωγὸν τὴν ἐξ ὕψους βοήθειαν, ὥρμησαν γενναίως κατ' αὐτῶν. Ἐλέποντες δὲ οἱ ἐχθροὶ τὴν ὁρμὴν τῶν βασιλικῶν μου νικητικῶν στρατευμάτων, φόβῳ συσχεθέντες καὶ μόλις βουλευσάμενοι ἀντιπραταχθῆναι εἰς πόλεμον, ἔφυγον μετ' αἰσχύνης κακῶς ἔχοντες· ἐφ' ᾧ παραθαρρυνθέντων ἔτι μᾶλλον τῶν βασιλικῶν στρατευμάτων, συμπαραλαβὼν ὁ Κερσλή τζιραγῆ Ἀλῆ Δελίλ μπασῆς τὸ ἔοικπον, ἐπέπεσε κατ' αὐτῶν καταθραύων τε καὶ συλλαμβάνων, οὓς ἔλαχεν, κατεδίωξεν αὐτοὺς ὑπὲρ πᾶς πέντε ὥρας, καὶ ἐκτὸς τῶν ἀπείρων κελεύων (λαφύρων) ὅπου ἐπῆρεν, ἐξώγησεν καὶ ἱκανὰ δέλτια (γλώσσας), ἐν οἷς καὶ ὁ μπᾶς τσαβούσης τοῦ ἀντάρτου, ὁ καχβετζῆς τοῦ καρὰ Μουσταφᾶ καὶ τινες τῶν ἀξιολόγων σουκασίδων (τάγμα γιαντισάρων). Οἱ δὲ διαφυγόντες ὅπαδοι τοῦ ἀντάρτου φθάνοντες εἰς τὸ παράλιον τῆς Τούνκας, ἄλλοι μὲν ἐπλήγησαν εἰς τὸν ποταμὸν μὲ καίρια, ἄλλοι δὲ ἐξηφκνίσθησαν ὄντες γλαρῶδες (πληγωμένοι).

Μεθ' ὃ ἐπειδὴ δὲν ἔμεινε πλέον μήτε ἔγνος ἐσκιζὰ ἐν τῷ τόπῳ, σημειοῖς ὅτι ἐνεκρίθη αὐτῷ μὲν νὰ ἐπιστρέψῃς εἰς Βουκουρέστι, ἀφοῦ διατάξῃς τὰ ἐκεῖσε, ὁ δὲ Σελανίκ βασιλεὺς (διοικητὴς Θεσσαλονίκης) Χασάν πασᾶς νὰ ἔλθῃ καὶ νὰ διατρίβῃ εἰς Κραγιόδον, ὁ δὲ μίρι μεράτης (διοικητὴς) Ἀλιγζουδὶν πασᾶς εἰς Ὁστροβένι, ὅπου τελευταῖον διελθόντες ἀπὸ Τάχοβᾶς τινες τῶν κακούργων κακῶς μετὰ θραύσεως ἐδιώχθησαν. Ἐπὶ τούτοις ἀπασιν ὑπερεθαύμασεν ἡ αὐτοκρατορική μου μεγαλειότης καὶ μεγάλως εὐχαριστήθη διὰ τὴν προθυρίαν ὅλου τοῦ βασιλικοῦ μου στρατεύματος, καὶ διὰ τὴν ἐπιμελείαν ὅπου κατέβαλες εἰς τὴν ἐξολόθρευσιν τῶν ἐσκιζάδων, καὶ παντελεῖ διωγμὸν αὐτῶν ἀπὸ τοῦ μεμελεκετίου, καὶ διαφύλαξιν ἐκείνων τῶν μερῶν καὶ ὁλοφύχως ἐκ καρδίας σε ἠύχῃθη τὸ κράτος μου. Εὖγε καὶ ὑπερεῦγε τὸ βασιλικόν μου ψωμί καὶ τὰ ὑψηλά μου αὐτοκρατορικά μου ἔλεη νὰ ᾔνκι χαλάλα (ἐπιπετραμένον) εἰς ὑμᾶς· ὁ Ὑψιστος Θεὸς νὰ εὐδοκήσῃ πρὸς εὐδωσίαν τῶν ποθυμένων πρὸς πάντων τῶν πιστῶν καὶ σαδίκων (πιστῶν), καὶ νὰ

ἀναδείξῃ αὐτοὺς ἀξίους τῶν βασιλικῶν μου ἐλεῶν, τοὺς δὲ προδότας καὶ γαῖριδες τῆς κραταιᾶς βασιλείας μου νὰ τοὺς ἀφκνίσῃ καὶ νὰ τοὺς ἐξολοθρεύσῃ, ἀμήν.

Πρὸς ἐνδειξὴν δὲ τῆς τῶν πιστῶν ἐκδουλεύσεών σου ἄκρας ὑποδοχῆς ἰδοὺ σοὶ στέλλονται διὰ τελέτης (εὐχαρίστησιν) σου ἐκ μέρους τῆς βασιλικῆς μου μεγαλειότητος μία γούνα μπολγὲν λὶ σαμουῦρι καὶ ἐν τζεβαχινέριον (ἀδαντοκόλλητον) μαχαῖρι· τῷ δὲ κκπουσίμπασῇ μου Ἰμπράιλ ναζιρῇ διὰ μουκλαφάτι (ἀμοιβήν) τοῦ χιζμετίου τοῦ ὁ παγὲς (ἀξίωμα) τοῦ ὑψηλοῦ βαθμοῦ τοῦ μίρι ἀχαρληκίου (κοντοσταύλου), μία σαμουρόγουνα καὶ δέκκ χιλιάδες γρόσια· τῷ δὲ Κιοστενδῆλ μουντεσαριγῇ (ὑποδιοικητῇ Κεστεντηλίου) Ἀλιγιουδὶν πασᾶ ἐν ἐρκιάνι (τεμάχιον) σαμουῦρι καὶ πέντε χιλιάδες γρόσια· τῷ δὲ Καρσλῇ τζεραγῇ Ἀλῇ Δελίλζ μπασῇ διὰ τὸ χιζμετί καὶ μετενέτι (καρτερικότητα) τοῦ ἐκ τῶν ζιγλαμετίων τοῦ ἰράδι τζεδίδι χουμαγζοῦν (νέου διατάγματος) ἐν ζιγλαμετί πέντε πουγγείων προσόδου, προστεθέντος αὐτῷ καὶ τοῦ ὑψηλοῦ γεδικίν.

Πρὸς δὲ καὶ διὰ τοὺς ἐπιλοίπους γαῖρετλίδες πιστοὺς μου δούλους, ἐκτὸς τῶν χιλατίων ὅπου τοὺς ἐφόρεσας βεκλάλετεν (ἐπιτροπικῶς) ἐκ μέρους τῆς ὑψηλῆς μου βασιλικῆς Μεγαλειότητος, συνεξαποστέλλονται ἤδη τρία κοντόσια (τεμάχια) σαμούρια καὶ ἑπτὰ καρσάκια. Ταῦτα πάντα στέλλονται σοὶ πρὸς ἔπαινον καὶ ἐγκώριον τῶν καλῶν καὶ θαυμασίων σου χιζμετίων, ἐφ' ᾧ ἐκδοθεὶς καὶ ὁ παρὼν βασιλικὸς προσκυνητὸς ὁρισμὸς κεκοσμημένος μὲ τὸ ἱερὸν χάτι χουμαγζοῦν σοὶ ἐστάλη· ἐξεδόθησαν δὲ καὶ ἰδικίτεροί μου προσκυνητοὶ ὁρισμοὶ πρὸς τε τὸν Ἰμπράιλ ναζιρῇ Ἀλιγιουδὶν πασᾶν ἐμπεριέχοντες καὶ τὴν εἰς Κραγζόβαν διορισμὸν τοῦ Σελανίκ βαλίσῃ Χασᾶν πασᾶ. Σὺ δὲ ὡς πιστὸς δοῦλος καὶ παλαιὸς γνωστὸς σαδικατκιάρης, κατὰ τὸ κατὰ κληρονομίαν εἰς τὸ χανεδάριον μετερχόμενον σαδακάτι, καθὼς καὶ πρὸ μικροῦ ἤδη τὸ ἀπέδειξας, καταθραύσας μὲ τὸ γαῖρετι σου καὶ μὲ τὴν ἐξ ὕψους βοήθειαν τοὺς εἰς Βλαχίαν εἰσφρήσαντας κακούργους, φανείς δόκιμος εἰς βαθμὸν τοῦ νὰ ἐξιστορηθῶσι τὰ κκτορθώματά σου, τὰ ὅποια ἐκτὸς ὅπου θέλουν λέγονται πρὸς ἔπαινόν σου, ἔχουν νὰ γένουν καὶ σερμαγὲς (κεφάλαιον) εὐκλείας καὶ ὑπολήψεως εἰς ὅλον τὸ πιστὸν χανεδάρι σου, αὐδερίκ ἀμφιβολία ὅτι καὶ τοῦ λοιποῦ ἔχεις νὰ κάμῃς πολλὰ καὶ ἀξιάγαστα χιζμέτια κατὰ τὸν ζῆλον καὶ εὐθυβουλίαν σου. Φθάνοντος λοιπὸν τοῦ ὑψηλοῦ μου χάτι χουμαγζοῦν καὶ τῶν βασιλικῶν μου αὐτοκρατορικῶν ἰλτιφατίων (προσρήσεων) νὰ τὰ κάμῃς ἰστικπάλι (παραδεχτά) καὶ περιβαλλόμενος τὴν γούναν μετὰ τῆς προσηκούσης ὑποκλίσεως νὰ βάλῃς εἰς τὴν μέσσην σου καὶ τὸ χαντσέρι (μάχαιραν), νὰ δώσης δὲ καὶ τὰ πρὸς τὸν ναζιρῇ καὶ μίρι μινράνην καὶ Δελούλ μπασῇν συνεκποστελλόμενα ἤδη ῥοποῦσι καὶ γούναϊς καὶ ἀτιγέδες μου, ὥσαύτως καὶ τὰ ἐπίλοιπα βασιλικά μου χιλάτια ἐνὶ ἐκάστῳ τῶν ἀξίων τῶν αὐτοκρατορικῶν μου αὐτῶν ἰλτιφατίων, φανερόνων ἅπασιν ὅτι ἀπεδέχθη ἡ

αὐτοκρατορικῇ μου Μεγαλειότητι εὐμενεῖς τὰς ἐκδουλεύσεις των καὶ τοὺς ἠ-
χῆθη βασιλικῶς ἀπὸ καρδίας.

Πρόσεχε οὖν ἐπὶ τὸ ἐξῆς ῥῆτε λεπτόν νά μὴν εἶσαι καρδίᾳς (ὀκνηρὸς) ἐπα-
γρυπνῶν καὶ σκοπεύων τὰ κινήματα τῶν κακούργων, περιθάλλων τοὺς ἐγ-
κατοίκους τοῦ καταπατηθέντος μέρους τῆς Βλαχίας, ἀνκαλῶν πάλιν εἰς τὰ
ὁσπίτιά των τοὺς ἀπὸ Καλαφάτι, Κρυζόβαν καὶ ἄλλα μέρη φυγόντας πτω-
χοὺς παρχτηρῶν τὰ περὶ τοῦ τελείου των μορχαβαζῶ (προφυλάξεις), καὶ ἐπε-
ξεργαζόμενος πάντα τὰ μέσα καὶ ἀναγκαῖα τεύχεα πρὸς τελείαν διαφύ-
λαξιν καὶ ἀποκατάστασιν ἐκείνων τῶν μερῶν κατὰ τὸ ἀπαιτοῦν τῆς χρείας,
ἐκλέγων δὲ καὶ τινὰ τῶν ἀξιολόγων καὶ τζεπόρικων (ισχυρῶν) στρατευμά-
των, νά τὰ περάσῃς εἰς τὰ ἀντικρυὰ μέρη τοῦ Δουνάβειου, μεταχειριζόμε-
νος αὐτὰ πρὸς ἐξολόθρευσιν τῶν ὀπαδῶν τοῦ ἀντόχτου καὶ ζάπτι τῶν παρ'
αὐτοῦ κρατούμενων μερῶν, καὶ τέλος ταῦτα πάντα τοιοιτοτρόπως οἰκονο-
μῶν καὶ διατάττων, πρόσεχε ὅσον ἔνεστι περὶ τῆς καλῆς καταστάσεως τοῦ
τόπου, φυλάττων ὅσα καθ' ἑκάστα σοὶ ἐπισημειοῦνται ἐν τῷ σταλέντι σοι
καί με (ἐγγράφῳ) τοῦ ὑψηλοτάτου Καϊμακὰμ πασᾶ διὰ νά λάβῃς τὰς ἐπὶ
τούτῳ εὐχαριστηρίους εὐχὰς παρὰ παντός τοῦ πιστοῦ μου ὀπηδέου, καὶ προσ-
επισημειῶν ἀδιακόπως τῇ αὐτοκρατορικῇ μου Μεγαλειότητι πάντα τὰ ἐπι-
συμβαίνοντα καὶ τὴν διατρέχουσαν κατάστασιν τῶν κακούργων.

Ἐπὶ τούτῳ ἐξεδόθη ὁ παρῶν μου ὑψηλὸς προκυνητὸς ὁρισμὸς, τὸ ὅποτον
λαμβάνοντάς των φερου κατὰ τὰ ἐν αὐτῷ σημειούμενα, τὰ μὲν ἐναντίας
ἀποποιούμενος, ὑποτασσόμενος δὲ καὶ πιστεύων τῷ βασιλικῷ μου τούτῳ ση-
μαίῳ. Ἐξεδόθη εἰς τὰς ἀρχάς τοῦ Ζιζχαδὲ (ὀκτωβρίου) ἐν ἑτὶ χιλιοστῷ
δικοσιοστῷ δεκάτῳ πέμπτῳ.

Ἐν Κωνσταντινουπόλει τῇ περιφρουρημένῃ.

Ε'

αὐθέντα τῆς Βλαχίας, ἀπαρἀλλάκτως κατὰ τὸ παρὰδειγμα τῶν μέχρι
τουῦδε μετὰ πίστεως ἐκδουλεύσεών σου καὶ εἰς τὸ ἐξῆς παντοιοτρόπως προ-
θυμοποιήθητι μετὰ ζήλου, κινούμενος καὶ ἐνεργῶν καθὼς περ διὰ τοῦ πα-
ρόντος ἱεροῦ μου ὑψηλοῦ ὁρισμοῦ βασιλικῆς ἐντέλλομαι σοι.»

Πρώτιστε τῶν ἡγεμόνων τοῦ γένους τοῦ Μασία, ἐκλεκτὲ τῶν μεγιστάνων
τοῦ ἡθνους τοῦ Ἰησοῦ, νῦν αὐθέντα τῆς Βλαχίας, σὺ, ᾧ τινι ἐδόθη πληρε-
ξουσιότης εἰς τὸ καταστρέφαι καὶ ἐξαφανίσαι τοὺς ἐσκιζάδας καὶ εἰς τὸ
δικουλάξαι τὰ σύναρα καὶ τὰ περίε ἀπὸ τὰς ἐπιδρομὰς αὐτῶν, τὸ προστα-
τεῦσαν τι καὶ περιθάλλαι τοὺς πτωχοὺς βαγιάδες, Κωνσταντινζαδὲ Ἀλέξαν-
δρε Βοεβόδα, περικωθείησαν τὰ τέλη σου ἐπ' ἀγαθῷ.

Ὅτε προλαβόντως μὲ τὸν συνήθη σοι ζήλον καὶ προθυμίαν, διενεργῶν τὰ
τὰ συνεχῇ τεύχεα μου συμφώνως μετὰ τῶν βασιλικῶν μου μεμεοῦριδων,

καταπαλειῶν καὶ ἐξολοθρεύων τοὺς ἐφορμῆσαι τολμήσαντας εἰς τὸν τόπον τῆς Βλαχίας, ἀπὸ μέρος τοῦ Βιδυλῆ χαίτη Πασβάνογλου σταλέντας κακούργους κατεδιώξας αὐτοὺς ἀπὸ τὰ μεμλέκετι τῆς Βλαχίας, ὅτι ἐφάνησαν εὐχρεστοὶ εἰς τὴν Βασιλείαν μου εἰς συνετάς ἐκδουλεύσεις σου, καὶ ὅτι μεγάλως ἐπηνέθης, καὶ διὰ τὰ παρατηρήσας καὶ τοῦ λοιποῦ τὰ κινήματα τῶν ῥηθέντων κακούργων, διαφυλάττων τὸν τόπον, διευθετῶν τὴν καλὴν ἡτυχίαν τῶν πτωχῶν καὶ προθυμοποιούμενος πρὸς ἐξολοθρευσιν τῶν λυμεῶνων, διὰ τοῦ τότε ἐκδοθέντος μὲ ἱερὸν βασιλικὸν μου χάττι καὶ μετὰ τῶν ἀνακτορικῶν μου ἑλιχατῶν (προσθηκῶν) σταλέντος σοι ὑψηλοῦ ὀρισμοῦ, ἐδηλώθη σοι ἀποχρίωντως.

Καὶ ἀγκαλὰ σὺ κατὰ τὴν ἀνέκαθεν πασιδὴλον σύνεσιν καὶ βαθυτάτην σου φρόνησιν, δὲν ἔπαυσας οὐδὲ ὅπως ἐπιμελούμενος εἰς τὸ νὰ ἐκτελέσης τὴν ὑψηλὴν βασιλικὴν μου βούλησιν, διὰ καὶ ἀφ' οὗ κατεδιώξας αὐτοὺς τοὺς κακούργους ἀπὸ τὸν τόπον τῆς Βλαχίας, διαδιόχων τὰ ὑπὸ τὴν διοίκησίν σου βασιλικά μου στρατεύματα εἰς τὸ πέραν μέρος τῆς Ρούμελης, ἐδειξας καὶ συμφώνως μετὰ τῶν ἐκεῖ μερμούριδων δεικνύεις κάθε προθυμίαν εἰς τὴν ἐξολοθρευσιν τῶν διαληφθέντων κακοποιῶν, παντοιοτρόπως ἀγωνιζόμενος τόσον εἰς τὸ νὰ ἐλκύσῃς τοὺς ἀπὸ Βιδύνι φυγάδας, προσερχομένους εἰς τὸ ἔλεος τῆς κραταιᾶς βασιλείας μου, ὅσον καὶ εἰς τὸ νὰ τοὺς ἀποκαταστήσῃς νὰ ἐφορμοῦν κατὰ τοῦ ἀντάρτου ἐκείνου πρὸς ἀπολύτρωσιν τοῦ κοινοῦ λαοῦ ἀπὸ τὰς ἀδίκους χειρὰς του, σκοπῶν μόνον καὶ μόνον εἰς τὴν ἐξασθένησιν τοῦ ἀντάρτου καὶ εἰς ἔνδειξιν πολλῶν τοιούτων μεγάλων κατορθωμάτων· καὶ διὰ ταῦτα καί τοι περιττὸν τὸ νὰ ἐπαναλάβωμεν καὶ αὖθις ἤδη τὰς αὐτὰς προσταγὰς, πλὴν μὲ τὸ νὰ ἐσθλασέν εἰς τὰς βασιλικάς μου ἄκοκς ὅτι διασπείρονται παρὰ τινων ἀνυπαρκτοί τινες καὶ ψευδεῖς φλυαρίαι, αἱ ὅποσαι καὶ γίνονται παραίτιοι εἰς τὸ νὰ ἐξασθενήσουν καὶ διακόψουν τὸν χρεωστούμενον ζῆλον τῶν μερμούριδων, καὶ εἰς τὸ νὰ συγχύσουν τὴν εὐταξίαν καὶ τὸ ριζάμι τοῦ τόπου, ἐξεδόθη καὶ ἤδη ὁ παρὼν βασιλικὸς μου ὀρισμός, ἐξωραϊσμένος μὲ τὸ ἱερὸν μου χάττι, πρὸς ἔνδειξιν τοῦ ἑλιχαλλίου σου καὶ τῆς πληροφουσιότητος σου.

Καὶ δὴ προστάττομέν σοι νὰ παιδεύσῃς αὐστηρῶς ἐκείνους ὅποῦ τολμοῦν νὰ διασπείρουν τὰ τοιχῦτα πρόξενα συγχύσεως ψεύδη, διθύνων τε καὶ καθοδηγῶν καὶ τοῦ λοιποῦ, ὡς πρῶτιστον πάντως καὶ ἐπάναιγκες, τοὺς ἐν Βλαχίᾳ βασιλικούς μου μερμούριδες καὶ ἐν γένει ὅλα τὰ ἐκεῖσε στρατεύματα· καὶ καθὼς ἀνέκαθεν πιστὸς δοῦλος ὢν καὶ ἐμεκδόρης (δοῦλος) υἱὸς ἐμεκδόρη τῆς κραταιᾶς μου βασιλείας, ἀπὸ χαριδανίων καὶ γαμηλίας ὑπερεχούσης κατὰ πάντα μετὰ τῶν ὁμοίων σου, καὶ κατὰ τὴν ἐκ νεότητός σου ἐμφύτον βαθύνοιαν, πολοπειρίαν καὶ φρόνησίν σου, ἀνεφάνης εἰς τὰς τόσας ἀναφύσεις οὐσιώδεις καὶ μεγάλας ὑποθέσεις, ἐφαρμόττων εἰς ὅλα τὰ κινήματά σου συμφώνως μὲ τὴν βασιλικὴν μου θέλησιν, οὕτω καὶ εἰς τὸ ἐξῆς κατὰ

τὴν δοθεῖσαν σοι πληρεξουσιότητα νὰ ἐμποδίζης τὰς τοιαύτας ψευδολογίας καὶ νὰ παιδεύης αὐστηρῶς τοὺς τολμῶντας εἰς τὸ νὰ τὰς διασπείρῃσι· νὰ διορίζης καὶ νὰ διατάττῃς εἰς τὰ ἀνγκαιὰ μέρη τὰ στρατεύματα καὶ τοὺς ἀρχηγοὺς αὐτῶν, ἐπαγρυπνῶν εἰς τὴν περίθαλψιν καὶ διαφυλάξιν τῶν πτωχῶν βασιλέων τῆς κρατικῆς Βασιλείας μου, καὶ προσέχων καλῶς εἰς τὸ νὰ μὴν εἰσέλθῃ οὐδὲ κόκκος ζυγυρῆ καὶ τζεπχανέ (πυρίτιδος) εἰς Βιδύνη μεταχειριζόμενος ὅλα τὰ μέσα καὶ τρόπους εἰς τὸ νὰ ἐξασθενίσῃς καὶ νὰ ἐκνευρίσῃς τὸν ἀντάρτην καὶ νὰ διασκορπίσῃς τὴν συλλογὴν τῶν ἐπ' αὐτῷ κακούργων. Καὶ ἐν συντόμῳ ἰθύνων καὶ διευθετῶν τόπον τὰ εἰς Βλαχίαν στρατεύματα, ὅσον καὶ τοὺς ἄλλους μερμιούριδες κατὰ τὴν χρείαν εἰς τὰ μέρη ὅπου ἤθελες ἐγκρίνει, ἂν ἤθελον εὐρεθῇ τινες διασπείραντες ἐρατζίγια (ψεύδη) καὶ μὴ ὑπακούοντες εἰς τὴν γνώμην καὶ θέλησίν σου, ἢ ἄλλως πῶς ἤθελον δείξει καμμίαν ἐναντιότητα, τοὺς τοιούτους ἀπὸ ὅ,τι τάξιν καὶ γένος ἤθελον εἶναι, μὴ ἐπιτρέπων μηδὲ στιγμὴν ἀνὰβολῆς, θέλεις τοὺς παιδεύσει αὐστηρῶς, προθυμοποιούμενος εἰς τὰ πρὸς ἐκτέλεσιν τῆς βασιλικῆς μου θελήσεως καὶ εἰς τὸ νὰ ἐνεργῇς κατὰ διαφόρους καιροὺς τὰ ἐπωφελῆ καὶ εὐστοχα τεδπίρια σου.

Φθάνοντας λοιπὸν πρὸς σέ ὁ παρὼν προσκυνητὸς βασιλικὸς μου ὀρισμὸς, θέλεις εἰξεύρει ὅτι κατὰ τὴν πρὸς σέ πίστιν καὶ συντηρουμένην κλίσιν καὶ βασιλικὴν μου εὐνοίαν, καὶ κατὰ τὸ ἐνοικοῦν σοι σαδακάτι καὶ ἔμφυτον ἀγχινοικὴν καὶ πολυπειρίαν σου, ὅχι μόνον οἱ πρὸς ὀλεθρον τῶν λυμεῶνων καὶ ἀπαλλοτρίωσιν τοῦ κατὰ κληρονομίαν βασιλικοῦ μου τόπου τῆς Βλαχίας, εὐστοχοὶ τρόποι, τεδπίρια καὶ ἀξιόγαστοι ἐκδουλεύσεις σου ἀνεφάνησαν ἀποδεκτὰ καὶ ἐπικινετὰ εἰν τὸ ὑψηλὸν κράτος μου, ἀλλὰ καὶ ὅλα τὰ λοιπὰ, ὅσα ἐνήργησαν καὶ ἐνεργεῖς διὰ τὴν ἐμπνεύσης ζήλον καὶ προθυμίαν καὶ νὰ ἐνίσχυσης τοὺς μερμιούριδες πρὸς καταστροφὴν τῶν κακούργων ἐκείνων, λίαν εὐχρέστισαν. Ὅθεν ὢν πληροφορημένος εἰς τὴν ὁσημέραι ἀκμάζουσας καὶ ἐπ' αὐξήσει προβαίνουσας βασιλικὴν πρὸς σέ εὐνοίαν καὶ καλὴν ὑπόληψιν, ἥτις καὶ ἔφθασεν εἰς τὸν ἥκρον βαθμὴν, ἀνυπερθέτως ἀπαιτοῦμεν παρὰ σοῦ νὰ ἐνεργήσῃς καὶ νὰ ἐκτελέσῃς ὅσα ἐν αὐτῇ βασιλικῶς σοὶ ἐπιτάττονται, χωρὶς νὰ ἀναφανῇ μικρὰ ἐλάττωσις εἰς τὸ σύνθημα γαῖράτι σου διὰ τὰ ἐρατζίγια ὅπου ψευδῶς διέσπειραν οἱ ὀπαδοὶ τῶν κακούργων. Καὶ μὲ ὅλον ὅπου εἶναι ἀναμφίδρολον ὅτι περὶ ἐκείνων ὅπου διασπείρουν τὰ τοιαῦτα ἐρατζίγια καὶ περὶ ἐκείνων ὅπου προκαίνουσιν τὴν γνώμην καὶ θέλησίν σου, ἐκεῖνο ὅπου ἤθελες κρίνει καὶ θελήσῃς τοῦτο εἶναι δεκτὸν καὶ εἰς ἡμᾶς, πλὴν διὰ τὸ νὰ μὴ παρέλθῃ καιρὸς μέχρι τῆς ἀποκρίσεως τῶν παρὰ σοῦ γραφομένων ἄνευ τινὸς ἀναβολῆς κατὰ τὴν τελείαν πληρεξουσιότητά σου, νὰ παιδεύῃς αὐστηρῶς καὶ νὰ ἀποδιώξῃς κακῶς τοὺς διασπείραντας τὰς τοιαύτας ψευδολογίας, καὶ συντηρῶν τὴν εὐταξίαν τοῦ τόπου νὰ διορίσῃς εἰς τοὺς χρεῖαν διαφυλάξεως ἔχοντας τόπους τὰ στρατεύματα καὶ τοὺς ἀρχηγοὺς αὐτῶν καὶ νὰ φροντίσῃς

ἐπιμελῶς εἰς τὸ νὰ μὴ τύχη καὶ εἰσβιβάσθῃ ἢ κρυφίως ἢ ὁσινερῶς ζαχαρεὺς ἢ ἑλεγχόμενος εἰς Κιθόνι. Νὰ καταβάλλῃς δὲ καὶ πρὸς τοὺς ἐπιμελείαν καὶ μεταχειρισθῇς τοὺς προσηκόντας τρόπους εἰς τὸ νὰ διασκορπίσῃς τὴν συλλογὴν τῶν κακούργων, ἐκ συμφώνου μετὰ τῶν ἄλλων μεμεούριδων καὶ προθυμοποιηθῇς εἰς τὸ νὰ κατατροπώσῃς καὶ νὰ ἐξολοθρεύσῃς τὸν ἐχθρὸν Πασιάνογλου διηρρίζοντας στρατεύματα καὶ εἰς τὸ μέρος τῆς Βλαχίας καὶ διαβιβάζων ἄλλα εἰς τὸ μέρος τῆς Ρούμελης καὶ σκεπτόμενος καὶ ἐμμελετῶν τὰ ἔγγραφα τοῦ Ἀπδουλλὰχ πασᾶ καὶ μακάμη τοῦ βασιλικῆς μου ῥε-κναπίου (παδός)· νὰ ἀποδείξῃς ἐμπράκτως τὸν παρὰ σοῦ ἀεὶ ἐλπίζόμενον ζῆλον, καὶ ἀνέκχθεν ἀναφανέντα εἰς τὴν κραταίαν μου βασιλείαν καὶ μὲ τοὺς ἔμπροσθεν καὶ νουνεχεῖς τρόπους σου νὰ ἐπαυξήσῃς τὴν βασιλικὴν μου πρὸς σὲ εὐνοίαν, γράφων ἀδιακόπως πρὸς τὴν κραταίαν μου βασιλείαν καὶ δῆλοποιῶν τὰς ἀναγκαίαις εἰδήσεις.

Ἐπὶ ταύτοις ἐξεδόθη ὁ παρὼν ὑψηλός μου προσκυνητὸς ὀρισμός· οὕτω γίνωσκε, πίστευε τῷ ἱερῷ βασιλικῷ μου σημείῳ.

Τῷ χιλιετῷ διακοσιοστῷ δεκάτῳ πέμπτῳ ἔτει κατὰ τὴν 15' τοῦ Ῥεμπι-ουλ-εββέλ.

Ἐν Κωνσταντινουπόλει τῇ θεοφρουρήτῳ.

Σ'

Πρώτιστε τῶν ἡγεμόνων τοῦ γένους τοῦ Μεσίου, πρῶτην αὐθέντα τῆς Βλαχίας Κωνσταντινζαδὲ Ἀλέξανδρε Βοεβόδα, περαιωθεῖσάν τὰ τέλη σου ἐπ' ἀγαθῷ· ὅτι πατρίθεν εἶσαι δοῦλος καὶ ἐμεκδόσης καὶ υἱὸς ἐμεκδόρης τῆς κραταίας μου βασιλείας, πιστὸς καὶ ὀνομαστός ἐπὶ συνέσει καὶ εὐφύιᾳ, καὶ ἐπεμελήθης δεικνύων μέχρι τοῦδε εἰς τὰς χορηγηθείσας σου αὐθεντείας τῆς Πογδανίας καὶ τῆς Βλαχίας ὅσας ἀρεστάς καὶ ἐπαινετάς ἐκδουλεύσεις, καὶ μάλιστα προλαβόντως ὅτε οἱ κακούργοι ὤρμησαν εἰς τὸν τὸν τόπον τῆς Βλαχίας ἐκ συμφώνου μετὰ τῶν λοιπῶν βασιλικῶν μου μεμεούριδων, ἔκαμες πᾶν τὸ ἐπὶ σοὶ εἰς τὴν ἐξολοθρευσιν καὶ ἀποδιωγμὸν των, καὶ ἐφρόντισας τέλος πάντων διὰ τὴν ἡσυχίαν καὶ ἄνεσιν τῶν πτωχῶν ῥαγιαδῶν, γενναίως καὶ ἀνδρικῶς προσπαλίσας εἰς τὸ ὄγρορι (εὐδαιμονίαν) τῆς κραταίας Βασιλείας μου, καθὼς καὶ ὅλας τὰς ἄλλας πιστάς καὶ προθύμους ἐκδουλεύσεις σου τὰς ἡξεύρομεν καὶ ἔπρεπε ἀκόμη ἱκανοὺς χρόνους νὰ ἡγεμονεύῃς εἰς Βλαχίαν· μὲ τὸ νὰ ἐφανερώσῃς δὲ διὰ τὸ ἀσθενὲς τῆς υἱείας σου, καὶ οἱ τὸν ἱστιφᾶ (παρτίτησιν) σου ζητοῦντες ἀριζάδες (ἀντιπρόσωποι) σου ἀνεφέρθησαν εἰς τὸ ὑψηλὸν βασιλικὸν κράτος μου μόνον καὶ μόνον διὰ τὸ σαδουκάτι καὶ πίστιν σου ὅπου ἀνεφάνη μέχρι τοῦδε καὶ διότι ἐπιμόνως ἐζήτησας τὸν ἱστιφᾶ σου καὶ διὰ τὴν ἐξ ἀρχῆς καλὴν βασιλικὴν ἡμῶν ἐπὶ σὲ εὐμένειαν, ἐνεδόσαμεν εἰς τὴν παρῆλθιν σου, ἐκδόσαντες τὸ ἱερὸν ἡμῶν βασιλικὸν

ἔσται καὶ ἐδιωρίσμεν ἀπὸ τῆς 15' τοῦ Τζεμαζίου 1 ἄρχῃ τὸν ἔκπαλαι πιστὸν καὶ δεδοκιμασμένον ἡμῖν πρῶτον Βοεδόδα τῆς Μπογδανίας Μιχάλδοδα 1. Καὶ ἀγκαλὰ νὰ ἐπροστάχθῃ ὁ ῥηθεὶς διὰ νὰ κινήσῃ ἀπὸ βασιλευούσης ἅμα τῷ ἐκδοθῆναι τὸν ὑψηλὸν ὅρισμόν μου, καὶ ταχέως μὲ μετζήλ (ταχύτητα) νὰ προφθάσῃ ἐκεῖσε, μήπως δέ, ὃ μὴ γένοιτο, ἐξ αἰτίας κακοτρόπων τινῶν ὅπου ἔμπορεῖ νὰ εὐρίσκωνται εἰς τὰ μέρη ἐκεῖνα, μὲ τὴν πρόφασιν τῆς μεταλλαγῆς τῆς αὐθεντείας προξενηθῇ ἀπαύδησις εἰς τοὺς βασιλικοὺς μεεμούριδες, ὅπου εὐρίσκονται τόσον εἰς τὸ μέρος τῆς Βλαχίας, ὅσον καὶ εἰς τὴν ἔκτασιν τῆς Τούνας καὶ ἐπιστρέψουν οἱ κακοποιοὶ, καὶ προξενήσουν βλάβην εἰς τὸ μεμελεκέτι καὶ ἐπομένως ἀκολουθήσῃ ἐμπόδιον εἰς τὸ μασλαχατί (ὑπόθεσις), ἕως ὅπου νὰ φθάσῃ ὁ ῥηθεὶς Βοεδόδας διὰδοχός σου αὐτόθι καὶ νὰ ἀναδεχθῇ τὴν δουλείαν, σὺ ὡς καὶ πρότερον, εἰξεύρωντας τὸν ἐαυτόν σου ἡγεμόνα, νὰ μεταχειρισθῇς ὅλους τοὺς πρώτους μεεμούριδες σου, ὅπου ἤθελεν εὐρεθῇ ἕκαστος, δίδοντας καὶ τοὺς οὐλουφέδες (τροφὰς) καὶ ταγίνια (σιτηρέσια) τοῦ στρατεύματος μέχρι τῆς ἡμέρας τοῦ ἰνφισαλίου σου (ἀποχωρήσεως). Σφοδρῶς δὲ ἐπροστάξαμεν δι' ὑψηλοῦ ὁρισμοῦ μας τοὺς πογιάριδες καὶ καϊμακάμιδες ἐντοπίους διὰ νὰ ὑποτάσσωνται εἰς τὴν προσταγὴν σου καὶ νὰ πληρώσουν τοὺς οὐλουφέδες καὶ τὰ ταγίνια τοῦ στρατεύματος ἀπὸ τὴν ἡμέραν τοῦ ἰνφισαλίου σου καὶ σὺ εἰς αὐτὰς τὰς ὑποθέσεις περισσότερον ἀπὸ πρῶτα νὰ κάμῃς γαῖρέτι (προσοχὴν) καὶ τέλος πάντων καθὼς ἐπὶ τῆς αὐθεντείας σου νὰ κάμῃς ἰδარέ (διοίκησιν) ὁμοῦρι τὸ (ὑπόθεσις) τοῦ μεμελεκέτι, καὶ νὰ διαφυλάξῃς καὶ νὰ διατηρήσῃς τὰ πέριξ, καθ' ὅν τρόπον ἐφρόντιζες καὶ ἐκύτταζες τὴν δουλείαν, ἔτσι καὶ τώρα νὰ διευθετήσῃς μὲ τὸ σύνηδες γαῖρέτι σου καὶ νὰ καταδαπανήσῃς τὴν ἔμφυτον πίστιν καὶ ἀγχίνοιάν σου καὶ ἀφ' οὗ φθάσῃ ἐκεῖσε ὁ ῥηθεὶς διὰδοχός σου θέλεις διδάξῃ καὶ καθοδηγήσῃ αὐτὸν ἐκ στόματος τοὺς τρόπους τοῦ μασλαχατίου καὶ οὕτω νὰ ἐπιστρέψῃς. Καὶ διὰ νὰ ἐπιμεληθῇς νὰ μὴ γένη κανένα τι ἀπευκταῖον ἢ κουσουρι (σφάλμα). Ἐξεδόθη ὁ παρὼν ὁρισμός μας ἐπὶ τούτῳ καὶ ἐστάλη ἐν βίᾳ. Ἐξεδόθησαν δὲ ξεχωριστὰ ὑψηλοὶ ὁρισμοὶ πρὸς τε τὸν Σιλίστρα βαλισῇ Χασάν πασᾶ, πρὸς τὸν Ἰπρατλ γαζιρῇ καὶ λοιποὺς βασιλικοὺς μεεμούριδες, καὶ στέλλοντι ὅλοι αὐτοὶ πρὸς σέ καὶ ζητοῦμεν νὰ στείλῃς αὐτοὺς τοὺς ὁρισμοὺς ὅπου δεῖ.

Καθὼς δὲ ἀνωτέρω προστάττομεν νὰ φέρῃς ἔμπροσθέν σου τοὺς τῆς Βλαχίας πογιάριδες καὶ νὰ τοὺς φανερώσῃς τὴν ὑπόθεσιν, καὶ νὰ σημειώσῃς μὲ μαχσουσικα (ἰδιαίτερα) γράμματά σου εἰς τοὺς πέριξ μεεμούριδες αὐτὸ τοῦτο καὶ ἕως ὅπου νὰ φθάσῃ ὁ διὰδοχός σου νὰ κάμῃς κάθε γαῖρέτι ἐκ ψυχῆς εἰς

1 Οὗτος ἦν Μιχαῖλ ὁ Σούτσος ἐφ' οὗ ἐξηκολούθησεν ἡ ἐπανάστασις τοῦ Πασάνογλου εὐρυτέρως λαβοῦσα διαστάσεις. Οἱ ἐπαναστάται ὤρμησαν κατὰ τοῦ Βουκουρεστίου, ὃ δὲ λαὸς ἀνεχώρησε μετὰ τοῦ ἡγεμόνος. Ἡ πόλις ἔμεινεν ἔρημος, πανταχοῦ δὲ εἰς τὰ πέριξ ἤκούοντο κλαυθμοὶ καὶ ὄδυρμαί. Ὁ Διανύσιος Φωτεινὸς παρὼν ἐν ταῖς ἐρικυδοτάτοις δεινοῖς περιγράφει ἐν πολλαῖς σελίδι τοῦ συγγράμματός αὐτοῦ τὴν κατάστασιν.

τό να μὴ ἀκολουθήσῃ, ὅμη γένοιτο, κἀνένα σουσοῦρι. Καὶ τέλος πάντων ἔως ὅπου νὰ ρθᾷσῃ ὁ διάδοχος σου νὰ κἀμης ἰδαρεὶ τὸ ὁμοῦρι τοῦ στρατεύματος καὶ νὰ κχτορβώσῃς τὰ μέσα τοῦ μουχουφαῖᾶ (προφυλάξεις) καὶ εἰςούριων τὸν ἑαυτὸν σου πάλιν ἡλῖα (ἤδη) ἡγεμόνχ, οὕτω νὰ κἀμης χαρικέτι (ἐνέργειαν), καὶ νὰ ἐπιμεληθῇς εἰς τὰ νὰ ἐκταλέσῃς τὰς ἀνωτέρω βασιλικὰς μου προσταγὰς, ἀποδεικνύων τὴν ἐμφυτον ἀγχίνοιαν καὶ πίστιν σου· καὶ νὰ φροντίσῃς νὰ φανερώσῃς ταχέως τὰ θεδπίρια, ὅπου ἐρετχχειρίσθῃς εἰς αὐτὸν τὸν μαδδέρ (ὑπόθεσιν). Οὕτω ποιήσον, πίστευε τῷ ἱερῷ βασιλικῷ μου σημείῳ.

Ἐξεδόθη τῇ ιβ' τοῦ Τζεμαζιούλ-ἀχῆρ τοῦ χιλιόστοῦ διακοσιοστοῦ δεκάτου πέμπτου ἔτους,

Ἐν Κωνσταντινουπόλει τῇ θεοφρουρήτῳ.

ΑΝΘΡΩΠΟΛΟΓΙΑ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΑΝΑΛΥΣΙΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΙΝΟΥ ΓΕΝΟΥΣ ΣΥΓΓΡΑΦΗΣ ΤΟΥ QUATREFAGES *

Καθ' ὃν χρόνον ἐκ τῆς μεγίστης προσόδου τῶν φυσικῶν ἐπιστημῶν, ἰδίως δὲ ἐκ τῶν παλαιοντολογικῶν καὶ γεωλογικῶν ἐρευνῶν νέα προσέκυψε πᾶρὲ φύσεως θεωρία, ἡ περὶ ἐνδομύχου δημιουργικῆς δυνάμεως τοῦ ἡμετέρου πλανήτου, δυνάμεως ἐνδεδεχῶς μὲν ἐνεργούσης, ἀλληλοδιαδόχως δὲ ἐξελισσομένης καὶ παραγωγούσης ἐν τῇ ἀνυπολογίστῳ τῶν χρόνων σειρά, πᾶν ὅ,τι ζῇ καὶ ὑπάρχει καθ' ὃν χρόνον ἡ ἐπιστήμη ἀδυνατοῦσα νὰ ἐξηγήσῃ πῶς τὸ πρῶτον ἀνεφάνησαν οἱ ζῶντες ὀργανισμοί, πῶς ἐκ τῆς καρυσταλλωμένης καταστάσεως καὶ ἐκ τῆς ἀκίνησιος τῶν ἀνοργάνων παρήχθη ἡ κίνησις καὶ ἡ ζωὴ, ἡ ἀποπλανᾶται εἰς ὑποθέσεις ἀνυποστάτους, ἡ ἀνομολογεῖ ὅτι τὸ ἀνθρώπινον πνεῦμα οὐδέποτε θέλει θυνηθῇ νὰ ἄρῃ τὸν μυστηριώδη πέπλον τὸν καλύπτοντα τὴν ἀρχικὴν τῶν πραγμάτων αἰτίαν· καθ' ὃν χρόνον πλεῖστοι φυσιοδίφαι πρὸς μίαν καὶ μόνην οὐσίαν τῶν ὄντων ἐμβλέποντες καὶ εἰς τὴν ὅλην καὶ εἰς τὰς λειτουργίας αὐτῆς περιάπτοντες καὶ πνευματικὰ φαινόμενα ἀπᾶδοντα περὶ τὰς πανθομολογουμένης ιδιότητος καὶ τὰ προσόντα τοῦ ὕλικου κόσμου, παρασκαλεύουσι τὰς ἐδρασιότερας πεποιθήσεις καὶ τὰς ἀρχαιοτάτας παραδόσεις τῆς ἀνθρωπότητος, ἀδιαλείπτως δὲ ἀνακινοῦσι τὰς ἀμφισβητούμενας θεωρίας περὶ μονογενείας καὶ πολυγενείας, περὶ ἐνότητος τοῦ ἀνθρώπινου γένους καὶ πολλότητος τῶν ἀνθρωπίνων εἰδῶν καὶ ἐν γένει περὶ ἀλληλοδιαδόχου τῶν εἰδῶν ἀλλοιώσεως καὶ ἀνκμορρώσεως, ἰδοὺ εἰς τῶν πολλῶν διακεκριμένων φυσιογράφων τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων, ὁ Κος Quatrefages,

* Quatrefages: l'espèce humaine 1877 6' ἔκδοσις.